

## LANDESJAGDORDNUNG

### 1. AUSSTELLUNG VON JAGD-ERLAUBNISSCHEINEN

#### 1.1 Jahres- und Gastkarte

Die Jahreskarte und die Gastkarte werden von der Geschäftsstelle des Südtiroler Jagdverbandes (im folgenden SJV genannt) nach Vorlage eines Gesuches des Antragstellers, welches vom Revierleiter gegengezeichnet ist, für jeweils ein Jahr ausgestellt. Die Gegenzeichnung durch den Revierleiter ist innerhalb von zehn Tagen ab Erhalt vorzunehmen.

#### 1.2 Tages- und Wochenkarte

Die Tages- und Wochenkarten werden vom Revierleiter auf einem eigens dafür zur Verfügung gestellten Vordruck ausgestellt; die Vordrucke müssen in allen Teilen ausgefüllt sein. Keine Tages- und Wochenkarten dürfen jene Antragsteller erhalten, die nicht die allgemeinen Voraussetzungen für den Erhalt eines Jagderlaubnisscheines besitzen oder aufgrund von Zusatzstrafen im betreffenden Revier mit Jagdverbot belegt sind bzw. denen die Jahres- oder Gastkarte entzogen worden ist.

#### 1.3 Pflichten bei Erhalt eines Jagderlaubnisscheines

Mit dem Erhalt eines Jagderlaubnisscheines verpflichtet sich der Inhaber, die vorliegende Landesjagdordnung sowie die von der Vollversammlung der Jahreskarteninhaber gemäß der vorliegenden Landesjagdordnung beschlossenen zusätzlichen Vorschriften einzuhalten.

#### 1.4 Zusatzgebühr bei Erstausstellung eines Jagderlaubnisscheines

Die Bewerber um die erste Jahres- oder Gastkarte bezahlen zusätzlich zum festgesetzten Jahres- bzw. Gastkartenpreis eine Einschreibgebühr. Diese Einschreibgebühr darf den Betrag von 1.200 € nicht überschreiten. Zusätzlich zur Einschreibgebühr können jene Reviere, welche in den zehn vorausgegangenen Jahren Sonderausgaben für Infrastrukturen wie zum Beispiel für Wildabgaberräume und Kühlzellen, Jägerhütten, andere Investitionen oder auch Wildschadens-

## REGOLAMENTO PROVINCIALE SULLA CACCIA

### 1 RILASCIO DEI PERMESSI DI CACCIA

#### 1.1 Permesso annuale e d'ospite

I permessi annuali e i permessi d'ospite vengono rilasciati annualmente dall'ufficio dell'Associazione Cacciatori Alto Adige (di seguito denominata «Associazione») dietro presentazione di apposita domanda del richiedente controfirmata dal rettore. La controfirma del rettore va apposta entro dieci giorni dal ricevimento della domanda.

#### 1.2 Permesso giornaliero e settimanale

I permessi giornalieri e settimanali vengono rilasciati dal rettore compilati in ogni loro parte, utilizzando all'uopo gli appositi blocchetti prestampati. I permessi giornalieri e quelli settimanali non possono essere rilasciati a richiedenti che non siano in possesso dei requisiti per l'ottenimento di un permesso di caccia oppure che siano sottoposti a divieto di caccia nella relativa riserva in virtù di sanzioni accessorie, ovvero nei confronti dei quali sia stata disposta la sospensione del permesso annuale o d'ospite.

#### 1.3 Obblighi a partire dal ricevimento di un permesso di caccia

Con l'ottenimento di un permesso di caccia il titolare dello stesso si impegna a rispettare il presente regolamento provinciale sulla caccia nonché le prescrizioni integrative deliberate ai sensi del medesimo dall'assemblea generale dei titolari di permesso annuale.

#### 1.4 Contributo aggiuntivo per il rilascio del primo permesso

Chi faccia domanda del primo permesso annuale o d'ospite è tenuto a versare, in aggiunta alla quota annuale per il permesso stesso, anche una quota di ingresso. L'ammontare di quest'ultima non deve superare l'importo di € 1.200. Oltre alla quota di ingresso le riserve le quali, nel corso dei dieci anni precedenti, abbiano sostenuto spese straordinarie per infrastrutture, come ad esempio celle frigorifere, baite di caccia, altri investimenti o anche misure di

verhütungsmaßnahmen leisten mussten, einen anteilmäßig angemessenen zusätzlichen Betrag von einem neu Eintretenden Mitglied verlangen. Dieser Betrag darf nicht mehr als 50% der Einschreibgebühr betragen.

### **1.5 Einreichungstermin und Weiterleitung der Gesuche**

Steht einem Ansuchenden um die erste Jahres- oder Gastkarte im betreffenden Revier das Recht zur Jagdausübung zu, so ist sein Gesuch um Ausstellung des Jagderlaubnisscheines innerhalb von zehn Tagen ab Erhalt desselben an die Geschäftsstelle des SJV weiterzuleiten.

### **1.6 Rechte von Neumitgliedern**

Wenn das Gesuch vor dem 28. Februar beim Revierleiter vorgelegt wird, ist der Antragsteller bei der Zuteilung der Abschüsse jener Wildarten, die einer Abschussplanung unterliegen, zu berücksichtigen bzw. in die für das Revier geltenden Turnusse einzuordnen. In Abweichung davon kann diesem für die Trophäenhirschjagd eine Wartezeit von maximal zwei Jagdjahren auferlegt werden.

Jungjäger dürfen von nicht zugeteilten Abschüssen (ausgenommen Trophäenhirsche) nicht ausgeschlossen werden, auch wenn sie erst während der Jagdzeit ihr Ansuchen um die Jahres- oder Gastkarte stellen.

### **1.7 Erneuerung der Jahres- und Gastkarten**

Die jährliche Erneuerung einer Jahres- oder Gastkarte erfolgt nach Vorlage eines entsprechenden Ansehens beim Revierleiter, der das Ansuchen gegenzeichnet und an die Geschäftsstelle des SJV innerhalb 10. März weiterleitet. Zusätzlich zum Ansuchen muss ein Beleg über die Einzahlung der jährlichen Konzessionsgebühr für den Jagdgewehrschein vorgelegt werden.

In Abweichung von der im vorausgehenden Absatz enthaltenen Regelung müssen jene Antragsteller um die Jahres- oder Gastkarte den Nachweis über die eingezahlte Jahresgebühr für den Jagdgewehrschein nicht erbringen, welche nicht in Italien ansässig und auch nicht im AIRE

prevenzione contro danni da fauna selvatica, possono richiedere al nuovo socio un ulteriore contributo proporzionato al numero dei soci. Questo importo non deve comunque superare il 50% della quota di ingresso.

### **1.5 Termine di presentazione e inoltro delle domande**

Ove un richiedente il primo permesso annuale o d'ospite abbia titolo di diritto all'esercizio della caccia nella relativa riserva, si dovrà provvedere entro dieci giorni dal ricevimento della richiesta di rilascio del permesso, all'inoltro della stessa all'ufficio dell'Associazione.

### **1.6 Diritti dei nuovi soci**

Pervenendo la richiesta al rettore entro il 28 febbraio del rispettivo anno, il richiedente dovrà essere considerato rispettivamente ai fini dell'assegnazione degli abbattimenti di specie sottoposte a pianificazione e soggette a ripartizione fissa, e inserito nell'eventuale turnazione praticata in riserva. In difformità con questo disposto, per la caccia al cervo maschio da trofeo può essere stabilito un periodo di attesa di non più di due stagioni di caccia.

I neosoci non possono essere esclusi dagli abbattimenti non soggetti a ripartizione (eccezion fatta per i cervi maschi da trofeo), e ciò neppure nel caso in cui presentino la richiesta di rilascio del permesso annuale o d'ospite a stagione venatoria in corso.

### **1.7 Rinnovo dei permessi annuali e d'ospite**

L'annuale rinnovo del permesso annuale o d'ospite ha luogo dietro presentazione della relativa domanda al rettore; questi la inoltrerà, controfirmata, all'ufficio dell'Associazione entro e non oltre il 10 marzo. La richiesta deve essere corredata da un'attestazione circa il pagamento annuale della tassa di concessione per il porto di fucile per uso di caccia.

In deroga alla disciplina di cui al comma precedente, non devono documentare il versamento della tassa annuale di concessione per la licenza di porto di fucile per uso di caccia i richiedenti di permesso annuale e d'ospite non residenti in Italia né iscritti all'AIRE se

eingetragen sind; dies allerdings nur, sofern sie die von der zuständigen italienischen Konsularbehörde gemäß M.D. vom 5. Juni 1978 ausgestellte Bescheinigung oder den europäischen Feuerwaffenpass und die für das Ursprungsland verlangte Ermächtigung zur Jagdausübung besitzen.

### **1.8 Ansuchen- und Einzahlungstermine / Folgen bei Nichteinhaltung**

Die Ansuchen um Erneuerung der Jagderlaubnisscheine müssen bis 28. Februar bei der Revierleitung eingereicht werden; ebenfalls sind die vom Revier vorgesehenen Einzahlungstermine einzuhalten. Werden diese Termine aus ungerechtfertigten Gründen nicht eingehalten und wird die vorgesehene Einzahlung trotz schriftlicher Mahnung, die einen letzten Termin von 10 Tagen nach Erhalt der Aufforderung vorsehen muss, ungerechtfertigt nicht gemacht, so wird der Jagderlaubnisschein nicht erneuert oder nicht ausgehändigt.

### **1.9 Wiederausstellung bei Unterbrechungen**

Die Wiederausstellung der Jahres- oder Gastkarte an solche Jäger, die aufgrund eines Widerrufs, einer Nichtverlängerung oder Aussetzung des Jagdgewehrscheines oder einer Zusatzstrafe (Entzug der Jahres- oder Gastkarte) von der Jagdausübung ausgeschlossen waren, erfolgt nur dann, wenn:

- bei ein- oder zweijähriger Unterbrechung für jedes Jahr der volle Jahres- bzw. Gastkartenpreis (abzüglich des Betrages, der vom SJV als Beitrag pro ausgestellte Jahres- oder Gastkarte eingehoben wird) nachgezahlt wird,
- bei drei- oder mehrjähriger Unterbrechung die volle Einschreibgebühr sowie der Jahresbeitrag entrichtet werden.

Keine Nachzahlung im Sinne der vorhergehenden Absätze brauchen jene Jäger zu leisten, denen der Jagdgewehrschein aufgrund einer alten Vorstrafe gemäß Art. 43 Abs. 1 TULPS Nr. 773/1931 nicht verlängert oder widerrufen wurde, sofern sie den Rechtsweg erfolgreich beschritten haben. Dies gilt auch dann,

muniti dell'attestato della autorità consolare italiana competente ai sensi del D.M. 5 giugno 1978 o della carta europea d'arma da fuoco e dell'autorizzazione prescritta per l'esercizio venatorio nello stato di origine.

### **1.8 Termini per la presentazione delle domande e dei pagamenti / Conseguenze in caso di non osservanza**

La domanda di rinnovo deve pervenire al rettore entro il 28 febbraio; vanno altresì rispettati i termini di pagamento previsti in riserva. Qualora per ingiustificato motivo non ci si attendesse a dette scadenze, e qualora nonostante un sollecito scritto, il quale contenga un termine ultimo di 10 giorni dal ricevimento del sollecito medesimo, senza giustificato motivo il previsto versamento non venisse effettuato, il permesso di caccia non verrà rinnovato ovvero non verrà consegnato.

### **1.9 Rinnovo in caso di interruzioni**

Coloro i quali siano stati per un certo periodo esclusi dall'esercizio della caccia in conseguenza di revoca o negato rinnovo o sospensione del porto d'armi per fucile uso caccia, oppure di una sanzione accessoria (sospensione del permesso annuale o d'ospite) potranno riottenere il rilascio del permesso a condizione che:

- in caso di interruzione per uno o due anni: corrispondano per ciascun anno di assenza l'intera quota del permesso annuale o d'ospite (escluso l'importo del contributo richiesto dalla Associazione per il rilascio di ogni permesso annuale o d'ospite);
- in caso di interruzione per tre anni o più: corrispondano l'intera quota d'entrata, oltre alla quota annuale per l'anno di rientro.

Non sono tenuti al pagamento a posteriori delle quote di cui ai capoversi precedenti, i cacciatori che siano stati fatti oggetto di negato rinnovo o revoca del porto d'armi per fucile uso caccia a causa di una vecchia condanna ai sensi dell'art. 43 TULPS n. 773/1931, a condizione che abbiano adito con successo le vie legali.

wenn durch eine Gesetzesnovelle oder durch Urteil des Verfassungsgerichts eine Änderung der Rechtslage zugunsten der Betroffenen eintritt.

### **1.10 Zusatzgebühr bei Wiedereintritt**

Zusätzlich können jene Reviere, welche in den zehn vorausgegangenen Jahren Sonderausgaben für Infrastrukturen wie zum Beispiel für Wildabgaberräume und Kühlzellen, Jägerhütten, andere Investitionen oder auch Wildschadensverhütungsmaßnahmen leisten mussten, einen anteilmäßig angemessenen zusätzlichen Betrag von einem wiedereintretenden Mitglied verlangen, sofern sich dieses Mitglied zur Zeit der Investitionen nicht bereits daran beteiligt hat. Dieser Betrag darf 50% der Einschreibgebühr für Neumitglieder nicht überschreiten.

### **1.11 Voraussetzung Jägerprüfung**

Keine Jahres- oder Gastkarte wird solchen Antragstellern ausgestellt, die den Jagdbefähigungsnachweis gemäß Artikel 12 des Landesgesetzes Nr. 14 vom 17.07.1987 (im folgenden L.G. Nr. 14/87 genannt) nicht vorweisen können. Die früher als „provisorisch“ geführten Jäger, die außerhalb Südtirols die Jägerprüfung bestanden haben und vor dem Inkrafttreten dieser Landesjagdordnung bereits eine Jahres- oder Gastkarte in Südtirol ausgestellt erhalten haben, können kein Anrecht auf Abschüsse geltend machen, die einer Abschussplanung unterworfen sind, solange sie nicht die vom Artikel 12 Absatz 2 des L.G. 14/87 vorgesehene Zusatzprüfung bestanden haben, außer sie haben den Jagdgewehrschein vor dem Jahr 1967 erlangt. In diesem Fall unterliegen diese Mitglieder keiner irgendwie gearteten jagdlichen Einschränkung.

### **1.12 Sonderbewilligungen**

Für die Inhaber von Jahres- und Gastkarten sind die Sonderbewilligungen im Jagderlaubnisschein integriert und werden durch Ankreuzen ausgestellt. Der Landesjagdausschuss überträgt den Revierleitern die Ermächtigung zum Ankreuzen der Sonderbewilligungen; die

Ciò vale anche per il caso in cui la situazione giuridica muti a favore dell'interessato in conseguenza di una novella legislativa o di una sentenza della Corte costituzionale.

### **1.10 Contributo aggiuntivo in caso di rinnovo dopo interruzione**

Oltre al contributo di cui sopra, le riserve le quali, nel corso dei dieci anni precedenti, abbiano sostenuto spese straordinarie per infrastrutture, come ad esempio celle frigorifere, baite di caccia, altri investimenti o anche misure di prevenzione danni da fauna selvatica, possono richiedere al socio che chiede la riammissione un ulteriore contributo proporzionato al numero dei soci a condizione che il richiedente non abbia già partecipato alle spese di investimento. Questo importo non deve comunque superare il 50% della quota di ingresso.

### **1.11 Presupposto: esame venatorio**

Non vengono rilasciati permessi annuali o d'ospite a richiedenti non in possesso del certificato di abilitazione all'esercizio venatorio di cui all'articolo 12 della Legge provinciale n. 14 del 17/07/1987 (di seguito denominata «L.P. n. 14/87»). I soci a suo tempo considerati «provvisori» avendo superato l'esame venatorio al di fuori della provincia di Bolzano, e ai quali antecedentemente all'entrata in vigore del presente regolamento fosse già stato rilasciato un permesso annuale o d'ospite, non possono rivendicare alcun diritto sull'assegnazione di abbattimenti di specie sottoposte a pianificazione fintantoché non abbiano superato l'esame suppletivo previsto dall'articolo 12, comma 2 della stessa L.P. 14/87, a meno che essi non abbiano conseguito la licenza di porto di fucile per uso caccia antecedentemente all'anno 1967; in tal caso detti soci non soggiacciono ad alcun tipo di restrizione venatoria.

### **1.12 Autorizzazioni speciali**

Per i titolari di permesso annuale o d'ospite le autorizzazioni speciali sono inglobate nel permesso di caccia e vengono emesse tramite barratura. Il consiglio direttivo dell'Associazione delega ai rettori l'incarico di barrare le autorizzazioni speciali, mansione da

Revierleiter müssen sich dabei an das Prinzip der Gleichbehandlung und an die von der Vollversammlung der Jahreskarteninhaber beschlossene Abschusszuteilung halten. Außerdem sind die Revierleiter verpflichtet, die Sonderbewilligungen auf jeden Fall entweder mit Ja oder Nein anzukreuzen, die Anzahl der freigegebenen Stücke, falls begrenzt, anzuführen und spätere Korrekturen mit eigenhändiger Unterschrift zu bestätigen. Die Revierleiter sind verpflichtet, die Liste der ausgestellten Sonderbewilligungen dem SJV zu übermitteln.

Die ausgestellten Tages- und Wochenkarten gelten auch als Sonderbewilligungen für die darauf jeweils anzugebende Wildart und Klasse. Die ausgestellten Tages- und Wochenkarten für die Jagd auf Schalenwild und die Hühnervogel müssen nach Ende des betreffenden Jagdjahres dem Verbandsbüro mitgeteilt werden. Jede Sonderbewilligung verfällt mit der Erfüllung des Abschussplans für die jeweilige Wildart bzw. Wildklasse sowie mit der Erlegung des entsprechenden Stückes bzw. der entsprechenden Stücke, falls mehrere zugeteilt sind.

### **1.13 Garantiefonds**

Der laut Art. 36bis Abs. 2 des LG Nr. 14/87 in geltender Fassung vorgesehene Jahresbeitrag für jeden Jahres- oder Gastkarteninhaber ist mit 10,00 € festgesetzt.

### **1.14 Ersatzmaßnahmen**

In Abweichung von den Bestimmungen der vorhergehenden Punkte 1.1 und 1.12 können bei Bedarf die Jahres- und Gastkarte sowie die Sonderbewilligungen auch ohne Zustimmung des Revierleiters ausgestellt werden, wenn der Antragsteller gemäß D.L.H. Nr. 18 vom 6. April 2000 darauf Anrecht hat oder – falls bereits Inhaber eines Jagderlaubnisscheines – ihm eine Sonderbewilligung aufgrund der von der Vollversammlung der Jahreskarteninhaber gemäß der vorliegenden Landesjagdordnung beschlossenen zusätzlichen Vorschriften zusteht. In diesem Falle stellt die Geschäftsstelle des SJV Jagderlaubnisscheine und Sonderbewilligungen aus und händigt die

svolgersi nel rispetto del principio di equo trattamento e nel rispetto della ripartizione degli abbattimenti deliberata dall'assemblea generale dei titolari di permesso annuale. I rettori hanno l'obbligo di barrare in ogni caso i «sì» o «no» relativi alle autorizzazioni speciali, di indicare – qualora limitato – il numero dei capi assegnati e di convalidare tramite firma autografa le eventuali correzioni successive. Essi sono inoltre tenuti a trasmettere all'Associazione un elenco delle autorizzazioni speciali rilasciate.

I permessi giornalieri e settimanali rilasciati hanno anche il valore di autorizzazioni speciali per la caccia alle specie e rispettive classi assegnate, che vanno su di essi registrate. I permessi giornalieri e settimanali per la caccia agli ungulati e ai galliformi devono essere comunicati agli uffici dell'Associazione al termine della rispettiva annata venatoria. La validità di ciascuna autorizzazione speciale cessa con il completamento del piano di prelievo della rispettiva specie/classe ovvero con l'abbattimento del relativo capo - o dei relativi capi, qualora ne spettassero più d'uno.

### **1.13 Fondo di garanzia**

Il contributo annuale per ciascun titolare di permesso annuale o d'ospite, di cui all'art. 36bis, comma 2, della L.P n. 14/87, e successive modifiche, è fissato in € 10,00.

### **1.14 Provvedimenti sostitutivi**

In deroga alle disposizioni di cui ai precedenti punti 1.1 e 1.12, il permesso annuale e quello d'ospite nonché le autorizzazioni speciali possono essere rilasciati se necessario anche senza il consenso del rettore, posto che il richiedente ne abbia diritto ai sensi del D.P.G.P. n. 18 del 6 aprile 2000 oppure, qualora già titolare di permesso di caccia, abbia diritto all'ottenimento di un'autorizzazione speciale in virtù delle prescrizioni integrative deliberate ai sensi del presente regolamento dall'assemblea generale dei titolari di permesso annuale. In tal caso il rilascio del permesso stesso e delle autorizzazioni speciali viene effettuato dall'ufficio dell'Associazione, il quale provvede anche a consegnare i

Dokumente, falls die Revierleitung sich weigert, dies zu tun, direkt dem Antragsteller aus.

Falls der Antrag um die Jahres- oder Gastkarte bzw. um eine Sonderbewilligung nicht innerhalb von 30 Tagen ab Einreichen desselben beim zuständigen Revierleiter behandelt ist bzw. auf diesen beiden Jagderlaubnisscheinen eine Sonderbewilligung nicht angekreuzt wird und der Antragsteller gemäß D.LH. Nr. 18 vom 6. April 2000 bzw. aufgrund der für das betroffene Jagdrevier kraft Gesetzes geltenden Kriterien darauf Anrecht hat, kann beim Landesamt für Jagd und Fischerei um die entsprechende Ausstellung im Ersatzwege angesucht werden. In diesen Fällen ist der SJV sowie der Revierleiter des entsprechenden Reviers verpflichtet, sämtliche erforderlichen Unterlagen innerhalb von zehn Tagen ab deren Anforderung an die Jagdbehörde zu übermitteln.

## **2. ABSCHUSSPLANUNG**

### **2.1 Vorschlag und Festsetzung**

Die Abschusspläne für Schalenwild, ausgenommen Schwarzwild, die jagdbaren Raufußhühner und das Steinhuhn werden, getrennt für die einzelnen Wildarten, von den Revierausschüssen vorgeschlagen und von der auf Bezirksebene tätigen Abschussplankommission endgültig festgesetzt.

### **2.2 Zusammensetzung der Abschussplankommission**

Die Abschussplankommission setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen:

- einem vom Landesjagdausschuss ernannten Fachmann als Präsidenten;
- dem zuständigen Bezirksjägermeister;
- dem Direktor des Amtes für Jagd und Fischerei oder einem von diesem Bevollmächtigten;
- dem Bezirksbauernbundobmann oder einem anderen vom Südtiroler Bauernbund ernannten Vertreter;
- dem Direktor des Forstinspektorates, in dessen Gebiet das entsprechende Revier liegt, oder einem anderen von der Landesforstbehörde ernannten Vertreter;

relativi documenti all'interessato qualora la riserva o il direttivo della riserva si rifiutino di farlo.

Qualora la domanda di rilascio del permesso annuale o d'ospite o di un'autorizzazione speciale non venga evasa entro 30 giorni dalla data di presentazione al rettore competente, ovvero sul permesso annuale o d'ospite non venga barrata un'autorizzazione speciale, e qualora il richiedente ne abbia diritto ai sensi del D.P.G.P. n. 18 del 6 aprile 2000 e rispettivamente in virtù dei criteri vigenti per la riserva di diritto in questione, potrà essere richiesto all'Ufficio provinciale caccia e pesca il relativo rilascio in via suppletiva. In tal caso l'Associazione e il rettore della riserva interessata sono tenuti a trasmettere all'autorità venatoria tutti i documenti necessari entro dieci giorni dalla richiesta dei medesimi.

## **2 PIANIFICAZIONE DEI PRELIEVI**

### **2.1 Proposta e fissazione**

I piani di prelievo per gli ungulati, esclusi i cinghiali, per i tetraonidi cacciabili e per la coturnice, distintamente per singola specie, vengono proposti dalle consulte di riserva e determinati in via definitiva dalla commissione per i piani di prelievo operante a livello distrettuale.

### **2.2 Composizione della commissione per i piani di prelievo**

La commissione piani di prelievo si costituisce dei seguenti membri:

- un esperto designato dal consiglio direttivo dell'Associazione in qualità di presidente;
- il presidente del relativo distretto venatorio;
- il direttore dell'Ufficio caccia e pesca o persona da questi delegata;
- il presidente distrettuale dell'Unione agricoltori e coltivatori diretti o altro rappresentante designato dalla stessa;
- il direttore dell'Ispettorato forestale nel cui territorio ricade la riserva in questione o altro rappresentante designato dall'autorità forestale provinciale;

- einem Vertreter der Landesabteilung Landwirtschaft.

### **2.3 Verbindlichkeit / Überschießen von Trophäenträgern**

Der Abschussplan ist verbindlich. Wird beim Schalenwild der Abschussplan von Trophäenträgern ohne Vorsatz überschritten, weil an ein und demselben Tag mehr Stücke erlegt werden, als noch zum Abschuss frei sind, so werden in der Regel die zuviel erlegten Trophäenträger im Abschussplan des Folgejahres zum Abzug gebracht. Die endgültige Entscheidung darüber obliegt der Abschussplan-kommission.

### **2.4 Möglichkeiten der Abschussplankommission**

Die Abschussplankommission kann für die einzelnen Reviere Auflagen verfügen, die geeignet sind, die Abschüsse aus Gründen der Schadensvermeidung örtlich und/oder zeitlich zu konzentrieren. Sie kann Maßnahmen beschließen, die der Erfüllung des Abschussplanes dienen. In besonderen Fällen kann die Abschussplankommission zusätzlich Abschüsse oder Abschussplan-kürzungen auch nach bereits erfolgter Abschussplanung vorsehen.

Mit Zustimmung des Direktors des Amtes für Jagd und Fischerei oder dessen Bevollmächtigten kann die Abschussplan-kommission einzelne Schalenwildabschüsse auch in Abweichung von den in der vorliegenden Landesjagdordnung festgelegten Hegerichtlinien freigeben.

### **2.5 Zurückschießen**

In beschränktem Ausmaß dürfen beim Schalenwild an der Stelle von männlichem Wild weibliche Stücke erlegt werden und anstelle von höheren Altersklassen können Jungwild oder Kälber bzw. Kitze erlegt werden, sofern dadurch nicht die von den Hegerichtlinien vorgesehenen Gesamtentnahmen innerhalb der Klassen und Geschlechter wesentlich verschoben werden. In diesem Fall kann die Abschussplan-kommission das „Zurückschießen“ untersagen.

- un rappresentante della Ripartizione provinciale agricoltura.

### **2.3 Vincolanza del piano / Superamento del piano per i portatori di trofeo**

Il piano di prelievo è vincolante.

Qualora il piano di prelievo per gli ungulati con trofeo venga non intenzionalmente superato causa l'abbattimento in uno stesso giorno di più capi di quanti ne fossero ancora prelevabili, ne conseguirà di norma la detrazione degli ungulati con trofeo abbattuti in eccesso dal piano di prelievo dell'anno successivo. La decisione definitiva circa questo provvedimento spetta alla commissione per i piani di prelievo.

### **2.4 Facoltà della commissione per i piani di prelievo**

La commissione per i piani di prelievo ha facoltà di emanare nei confronti di singole riserve disposizioni finalizzate all'ottenimento di una concentrazione territoriale e/o temporale degli abbattimenti a scopo di prevenzione danni. Può altresì sancire misure atte all'adempimento del piano di prelievo. In casi particolari la commissione per i piani di prelievo può stabilire abbattimenti supplementari o riduzioni di abbattimenti anche successivamente all'avvenuta pianificazione.

La commissione per i piani di prelievo può, con il consenso del direttore dell'Ufficio caccia e pesca o di un suo delegato, autorizzare singoli abbattimenti di ungulati anche in deroga alle direttive di prelievo di cui al presente regolamento provinciale sulla caccia.

### **2.5 Abbattimenti sostitutivi di classi inferiori**

Relativamente alla fauna selvatica ungulata possono, in misura limitata, essere abbattuti capi femmine in luogo di capi maschi, così come capi piccoli o giovani in luogo di capi di classi d'età superiori, purché così facendo non vengano eccessivamente squilibrati i prelievi globali previsti dalle direttive di abbattimento nell'ambito delle classi e dei sessi. In quest'ultima eventualità la commissione per i piani di prelievo ha facoltà di interdire gli abbattimenti

Beim Zurückschießen innerhalb derselben Wildart von männlichem auf weibliches Wild oder von höheren Altersklassen auf Jugendklassen kann der Abschussplan für einzelne Klassen überschritten werden, sofern der Gesamtabschuss innerhalb der betreffenden Wildart nicht überschritten wird.

Die Sonderbewilligung gemäß Punkt 1.12 der vorliegenden Landesjagdordnung bzw. die Zuteilung durch die Generalversammlung wird im Falle des erlaubten Zurückschießens für die Wildklasse zur Geltung gebracht, auf welche zurück geschossen wird. Das Zurückschießen ist nur dann möglich, wenn in der ursprünglich zugeteilten oder ermächtigten Klasse noch Stücke zum Abschuss frei sind sowie wenn zum Abschuss für diese ursprünglich zugeteilte oder ermächtigte Klasse im betreffenden Wildbezirk Jagdzeit herrscht.

### **3. REGELUNG DER NACHSUCHE**

#### **3.1 Meldepflicht**

Das Anschweißen eines Stückes Schalenwild ist unverzüglich dem Revierleiter oder dem zuständigen Revierjagdaufseher zu melden.

#### **3.2 Pflicht zur Nachsuche**

Wird aufgrund von Schuss- oder Pirschzeichen erkannt, dass ein Stück Schalenwild angeschweißt wurde, dann hat der Schütze für eine sorgfältige Nachsuche zu sorgen. Unter „Nachsuche“ ist die Verfolgung von Spuren offensichtlich oder vermutlich angeschweißter Wildtiere unter Einsatz eines Jagdgebrauchshundes zu verstehen. Für die Nachsuche sind von der Vereinigung der Südtiroler Schweiß- und Gebrauchshundeführer als geeignet eingestufte Jagdgebrauchshunde zu verwenden. Darüber hinaus ist die Nachsuche mit Jagdgebrauchshunden, die eine anerkannte Schweißprüfung abgelegt haben, zulässig. In Zweifelsfällen kann der Revierleiter eine Kontrollnachsuche anordnen.

sostitutivi.

In caso di abbattimenti sostitutivi nell'ambito di una specie, con l'abbattimento di capi femmine in luogo di capi maschi oppure di esemplari giovani o piccoli in luogo di capi appartenenti a classi di età adulte, è consentito superare il numero degli abbattimenti fissati per le singole classi dal piano di prelievo, purché non venga superato il numero totale degli abbattimenti previsti per la relativa specie. Nei casi di abbattimenti sostitutivi consentiti, le autorizzazioni speciali di cui al punto 1.12 del presente regolamento e rispettivamente le assegnazioni da parte dell'assemblea generale della riserva hanno validità per la classe dell'abbattimento sostitutivo. È possibile effettuare abbattimenti sostitutivi solo ove vi siano ancora da abbattere capi appartenenti alla classe oggetto della originaria assegnazione/autorizzazione, e solo in periodi in cui nel rispettivo comprensorio sia aperta la caccia alla classe oggetto della originaria assegnazione/autorizzazione.

### **3 RICERCA DI FAUNA SELVATICA FERITA**

#### **3.1 Obbligo di segnalazione**

Il ferimento di un capo di fauna selvatica ungulata va segnalato immediatamente al rettore o al competente guardiacaccia di riserva.

#### **3.2 Obbligatorietà della ricerca**

Qualora venga accertato, sulla base dell'atteggiamento dell'animale dopo lo sparo o delle tracce da esso lasciate, il ferimento di un capo ungulato, l'autore del ferimento è tenuto a curarsi che venga effettuata una scrupolosa ricerca del selvatico. Per "ricerca" si intende la seguita di tracce di selvatici evidentemente o presumibilmente feriti con l'impiego di cane da caccia abilitato. Allo scopo vanno impiegati cani da caccia dichiarati idonei dall'Associazione provinciale conduttori di cani da traccia e da lavoro. Possono inoltre essere utilizzati cani da caccia aventi superato un esame su traccia di sangue ufficialmente riconosciuto. In casi dubbi il rettore può disporre una ricerca di controllo.



Die Schweiß- oder Gebrauchshunde sind bei der Nachsuche auf jeden Fall von fähigen Hundeführern zu führen.

### **3.3 Anrechnung der Abschüsse für den Jäger/die Jägerin**

Krankgeschossenes Schalenwild gilt als erlegt, sofern es nicht nach ergebnisloser Nachsuche von einem anderen Jäger geschossen oder durch den Revierleiter nach Anhören des Hundeführers als gesund bestätigt wird.

Wird die Nachsuche endgültig abgebrochen – die Entscheidung darüber trifft der Revierleiter – so hat der Schütze keinen Anspruch mehr auf Wildbret und Trophäe, falls das Stück später von einem anderen Jäger erlegt wird. Wird das Stück aber später tot aufgefunden oder als Hegeabschuss zur Strecke gebracht, so wird es, sofern die Zuordnung genügend gesichert erscheint, dem Abschussplan sowie dem Schützen, der es angeschweißt hat, angerechnet. Die Nachsuche gilt drei Tage nach dem Anschweißen auf jeden Fall als beendet, sofern nicht besondere Gründe eine Verlängerung nahe legen. Die Entscheidung über eine etwaige Verlängerung der Nachsuche trifft der Revierleiter gemeinsam mit dem Bezirksjägermeister.

### **3.4 Anrechnung der Abschüsse für den Abschussplan**

Angeschweißtes Schalenwild, welches nicht als gesund bestätigt ist, ist mit einem entsprechenden Vermerk in die Abschussliste einzutragen und zählt als erlegt. Handelt es sich dabei um Kahlwild, Rehgeißen oder Kitze, so gelten die entsprechenden Stücke nur dann im Sinne der Abschussplanung als erlegt, wenn ein gemäß Artikel 32 des Landesjagdgesetzes zuständiges Jagdschutzorgan das Auffinden des entsprechenden Tierkadavers später bestätigt.

## **4. KONTROLLE DER ABSCHUSS-ERFÜLLUNG**

### **4.1 Allgemeines**

Zur Kontrolle von Abschusserfüllung und Einhaltung der Richtlinien dienen

I cani da traccia e da lavoro impiegati nei recuperi vanno in ogni caso condotti da conduttori capaci.

### **3.3 Addebito dell'abbattimento al feritore**

Successivamente ad una ricerca infruttuosa, un capo di fauna selvatica ungueolata ferito viene considerato abbattuto perlomeno sino a che esso non venga incarnierato da un altro cacciatore o dichiarato sano dal rettore dietro consultazione del conduttore del cane.

Nel caso di interruzione definitiva della ricerca – decisione che spetta al rettore – l'autore del ferimento perde qualsiasi diritto sulla carne e sul trofeo del capo in questione, se abbattuto in un secondo tempo da un altro cacciatore. Qualora il capo venga in seguito trovato morto o venga ucciso come abbattimento igienico-sanitario, e qualora la correlazione capo-feritore appaia sufficientemente certa, l'abbattimento, viene addebitato al piano di prelievo e al cacciatore autore del ferimento. La ricerca viene comunque considerata conclusa trascorsi tre giorni dal ferimento, a meno che ragioni particolari non rendano opportuna una sua prosecuzione. La decisione in merito alla eventuale prosecuzione spetta al rettore, in accordo con il presidente distrettuale.

### **3.4 Detrazione dei capi dal contingente di cui al piano di prelievo**

I capi di ungueolati feriti che non siano stati dichiarati sani vanno considerati abbattuti e registrati con un'apposita nota sull'elenco della selvaggina abbattuta. Ove si tratti di femmine o piccoli di cervo o capriolo, l'abbattimento viene considerato tale ai fini del piano di prelievo solo nel caso in cui il ritrovamento della spoglia dell'animale venga confermato a posteriori da un agente di vigilanza venatoria come definito all'articolo 32 della legge provinciale sulla caccia.

## **4 CONTROLLO SULL'OSSERVANZA DEL PIANO DI PRELIEVO**

### **4.1 Norme generali**

A fini di controllo sull'osservanza del piano di prelievo e sul rispetto delle direttive

Vorzeigepflicht, Abschussliste und Hegechau sowie, sofern vorgeschrieben, Anmerkungen auf dem Kontrollkalender.

#### **4.2 Vermerkpflcht**

Die vom SJV bereitgestellte Abschuss- und Fallwildliste, in die jedes erlegte Stück Schalenwild mit Erlegernamen, Abschussdatum, Abschussörtlichkeit und genauem Gewicht und alles vorkommende Fallwild mit Findernamen sowie Datum und Örtlichkeit der Auffindung einzutragen sind, muss von jedem Revier geführt werden.

#### **4.3 Kontrollorgane und Aufbewahrungspflicht**

Mit der Kontrolle der Abschuss- und Fallwildlisten sind die Verbandsjagdaufseher oder eine andere vom Bezirksjägermeister zu bestimmende Person sowie die beim Landesamt für Jagd und Fischerei bediensteten Angehörigen des Landesforstkorps beauftragt.

Auch für die einer Abschussplanung unterliegenden Niederwildabschüsse sowie für jene etwaigen Abschüsse, für die mit Dekret des zuständigen Landesrates ein Abschussplan erstellt wurde, muss eine Abschussliste geführt werden. Die Abschusslisten müssen im Revier mindestens 10 Jahre aufbewahrt werden. Eine Kopie der Listen ist jährlich dem Verbandsbüro zu übergeben.

#### **4.4 Nichtanrechnung von Hegeabschüssen und widerrechtlichen Abschüssen**

Hegeabschüsse jagdbarer Schalenwildarten durch Jagdaufsichtsorgane im Sinne des Artikel 32 Absatz 8 des L.G. Nr. 14/87 werden von den laut Abschussplan festgesetzten Sollabschüssen nicht abgezogen. Das Wildbret sowie die Trophäen dieses Schalenwildes ist dem Revier zu übergeben, welches darüber verfügt. Dasselbe gilt für widerrechtliche Schalenwildabschüsse sowie für solche, die gemäß Artikel 11 Absatz 9 des L.G. Nr. 14/87 wegen offensichtlicher Notwendigkeit getätigt werden.

fanno testo l'obbligo di presentazione dei capi abbattuti, gli elenchi della selvaggina abbattuta e le mostre dei trofei nonché, per quanto previsto, le annotazioni fatte sul calendario di controllo.

#### **4.2 Obbligo di registrazione**

Ciascuna riserva è tenuta a compilare gli elenchi della selvaggina abbattuta e trovata messi a disposizione dall'Associazione, sui quali vanno registrati tutti i capi di selvaggina ungueolata abbattuti – con indicazione del nome dell'abbattitore, della data e del luogo di abbattimento, dell'esatto peso – e quelli trovati morti, con indicazione del nome del rinvenitore e di data e luogo del ritrovamento.

#### **4.3 Organi di controllo e obbligo di conservazione**

Sono incaricati del controllo di detti elenchi gli agenti venatori dell'Associazione o altra persona incaricata dal rispettivo presidente distrettuale, nonché gli appartenenti al Corpo forestale provinciale in servizio presso l'Ufficio caccia e pesca.

Deve essere compilato anche un elenco degli abbattimenti di selvaggina bassa di specie sottostanti a pianificazione, come pure di eventuali abbattimenti per i quali, tramite decreto dell'assessore competente, sia stato stabilito un piano di prelievo. Gli elenchi della selvaggina abbattuta vanno conservati dalla riserva per almeno 10 anni. Una loro copia va inoltrata annualmente agli uffici dell'Associazione.

#### **4.4 Non detrazione degli abbattimenti igienico-sanitari e degli abbattimenti illegittimi**

Gli abbattimenti di ungueolati cacciabili effettuati in quanto ritenuti necessari dal personale di sorveglianza venatoria di cui all'articolo 32, comma 8, della L.P. 14/87, non vengono detratti dal quantitativo concesso dal piano di prelievo. Le spoglie di detti ungueolati vanno consegnate alla rispettiva riserva, che ne dispone in merito. Stessa procedura per gli ungueolati abbattuti illegittimamente nonché in stato di manifesta necessità, come da articolo 11, comma 9, della L.P. n. 14/87.

#### **4.5 Definition offensichtliche Notwendigkeit**

Eine offensichtliche Notwendigkeit ist gegeben, wenn der Abschuss aus Gründen der öffentlichen Sicherheit notwendig wird oder wenn das Stück so schwer krank ist, dass es sein natürliches Fluchtverhalten völlig verloren hat.

#### **4.5 Definizione di manifesta necessità**

La manifesta necessità è data qualora l'abbattimento sia necessario per motivi di pubblica sicurezza o qualora il capo, a causa del suo stato di salute, abbia perso completamente il suo naturale istinto di fuga.

### **5. SCHUSSMELDUNG**

Die Vollversammlung der Jahreskarteninhaber kann beschließen, dass die im Revier abgegebenen Kugelschüsse, sofern möglich, innerhalb desselben Tages, jedenfalls aber innerhalb von 24 Stunden dem Revierleiter oder dem hauptberuflichen Jagdaufseher oder einer vom Revierleiter beauftragten Person gemeldet werden müssen. Auch kann eine Meldepflicht für Schrotschüsse vor Beginn der Jagdzeit auf den Feldhasen, das heißt für den Zeitraum vor dem dritten Sonntag im September eingeführt werden.

### **5 DENUNCIA COLPI**

L'assemblea generale dei titolari di permesso annuale ha facoltà di deliberare che i colpi a palla sparati nella riserva debbano essere denunciati, se possibile entro il giorno stesso o comunque entro il termine di 24 ore al rettore o all'agente venatorio o ad altra persona incaricata dal rettore. Può altresì essere introdotto l'obbligo alla denuncia dei colpi a pallini prima dell'apertura della caccia alla lepre comune, cioè per il periodo antecedente la terza domenica di settembre.

### **6. HEGESCHAU / TROPHÄENBEWERTUNG**

#### **6.1 Allgemeines und Vorlagepflicht**

In jedem der acht Jagdbezirke wird alljährlich, möglichst innerhalb 31. März, eine Hegeschau abgehalten. Bei der vorausgehenden Trophäenbewertung und bei der Hegeschau sind die Trophäen (der Kopfschmuck) des gesamten im Vorjahr im Zuge der ermächtigten Jagdausübung erlegten Schalenwildes vorzuzeigen.

Nicht vorgelegt und ausgestellt werden Trophäen von Schmalspießern und Speißern, die bis zum 15. Juni erlegt worden sind, sowie jene Hirschtrophäen, die als verwechselbar eingestuft und bereits untersucht wurden, Trophäen von gewilderten oder unrechtmäßig erlegten Stücken, Fallwildtrophäen sowie Trophäen von Stücken, die aus anderen Gründen dem Abschussplan nicht angerechnet werden. Auf Verlangen des Erlegers oder des Revierleiters kann auch für die in diesem Absatz genannten Stücke eine Bewertung vorgenommen werden.

### **6 MOSTRA DEI TROFEI / VALUTAZIONE DEI TROFEI**

#### **6.1 Norme generali e obbligo di presentazione**

In ciascuno degli otto distretti venatori va effettuata ogni anno, possibilmente entro il 31 marzo, una mostra dei trofei. In occasione della valutazione dei trofei che precede la mostra e in occasione della mostra stessa debbono essere prodotti i trofei (corna) di tutti gli ungulati abbattuti nella stagione venatoria precedente nell'ambito della pratica venatoria autorizzata.

Non vengono presentati né esposti i trofei dei cervi fusoni e dei maschi di un anno prelevati prima del 15 giugno, così come i trofei di cervi valutati "confondibili" e già esaminati, i trofei di capi abbattuti di frodo o illegittimamente o trovati morti, nonché i trofei di capi che per altri motivi non vengono conteggiati ai fini del completamento del piano di prelievo. Su richiesta dell'abbattitore o del rettore della riserva possono essere valutati anche i capi di cui sopra.

Den Trophäen von Rehbock und Hirsch muss der linke Unterkieferast beigegeben werden, ausgenommen es handelt sich um eindeutige Jährlingstrophäen.

Unterkiefer und Schädelknochen müssen sauber ausgekocht sein. Die Trophäen müssen fachgemäß hergerichtet sein.

## **6.2 Kommission für Altersschätzung und Kontrolle**

Der Landesjagdausschuss ernennt die für die Altersschätzung und Klassifizierung der Trophäen zuständige Kommission. Die Kommission überprüft außerdem die Rechtfertigungen für Hegeabschüsse durch Jäger, sie vermerkt etwaige Unregelmäßigkeiten und nimmt auf Anfrage nachträgliche Überprüfungen und gegebenenfalls notwendige Korrekturen vor. Einwände gegen die Bewertung werden von der Kommission unter Hinzuziehung zweier Mitglieder des Disziplinarrates behandelt.

Die Überprüfung durch die zuständige Kommission erstreckt sich nicht auf die von hauptberuflichen Aufsehern getätigten Hegeabschüsse, auf die Trophäen von Schmalspießern und Spießern, die bis zum 15. Juni erlegt worden sind, auf verwechselbare Stücke, die gemäß Punkt 13.6 der vorliegenden Landesjagdordnung bereits nach der Erlegung begutachtet und klassifiziert wurden, sowie auf beschlagnahmte Stücke, die unrechtmäßig erlegt wurden.

## **6.3 Kennzeichnung der Trophäen und Unterkiefer**

Die vorgelegten Trophäen und Unterkiefer müssen nach der Begutachtung und Einteilung in einer von der Kommission als geeignet befundenen Art und Weise markiert werden.

## **6.4 Zuständigkeit für Hegeschau und Finanzierung**

Die Durchführung der Hegeschauen liegt in den Händen der Bezirksjagdausschüsse. Diese sind befugt, zur Deckung der Kosten einen Beitrag von den beteiligten Revieren einzuheben. Einen angemessenen Anteil der Kosten übernimmt der SJV.

Ai trofei di capriolo e cervo va acclusa la relativa mandibola sinistra, fatti salvi i casi di trofei inequivocabilmente appartenuti a capi maschi di un anno.

Le parti ossee vanno consegnate perfettamente pulite. I trofei devono essere preparati a regola d'arte.

## **6.2 Commissione per la valutazione dell'età e per il controllo**

Il consiglio direttivo dell'Associazione nomina una apposita commissione per la valutazione dell'età e la classificazione dei trofei. Detta commissione esamina inoltre le motivazioni degli abbattimenti igienico-sanitari da parte di cacciatori, annota eventuali irregolarità ed effettua su richiesta verifiche a posteriori nonché, ove opportuno, le necessarie correzioni. I ricorsi avverso la valutazione vengono trattati dalla commissione, integrata da due membri della commissione disciplinare.

L'esame da parte della commissione per la valutazione dell'età e per il controllo non si estende agli abbattimenti igienico-sanitari da parte degli agenti venatori, ai trofei dei cervi fusoni di un anno e dei maschi di un anno che siano stati abbattuti fino al 15 giugno, né ai capi dichiarati "confondibili" esaminati e classificati come tali subito dopo l'abbattimento ai sensi del punto 13.6 del presente regolamento o agli esemplari sequestrati in quanto abbattuti illegittimamente.

## **6.3 Marcatura dei trofei e delle mandibole**

A valutazione e classificazione effettuate, i trofei e le mandibole presentati vanno marcati nella maniera ritenuta idonea dalla commissione.

## **6.4 Competenza sulle mostre dei trofei e finanziamento**

L'effettuazione delle mostre dei trofei è competenza delle consulte distrettuali, le quali sono autorizzate a richiedere alle riserve del proprio territorio un contributo atto alla copertura delle relative spese. Di un'adeguata parte delle spese si fa carico l'Associazione.

## **7. ZUTEILUNG DER ABSCHÜSSE**

### **7.1 Kompetenzen der Reviervollversammlung**

Die Aufteilung der Abschüsse, die Einführung etwaiger Turnusse sowie die Zuteilung der im Abschussplan bewilligten Stücke einzelner Wildklassen werden von den Vollversammlungen der Jahreskarteninhaber vorgenommen.

### **7.2 Formvorschriften und Möglichkeiten für die Zuteilung**

Die in den Revieren zur Anwendung kommende Art der Abschusszuteilung muss bei einer vorschriftsmäßig einberufenen Versammlung der Jahreskarteninhaber mit Mehrheitsbeschluss festgelegt werden.

Die Abschusszuteilung kann beinhalten: jährliche Zuteilungen, mehrjährige Turnusse oder Zuteilungen, Wartezeiten nach bestimmten Abschüssen und für Neumitglieder auch vor Trophäenhirschabschüssen, Sonderbeiträge für bestimmte Abschüsse, Einzelzuteilungen an bestimmte Instanzen, Behörden oder Personen für bestimmte Leistungen usw. Es ist nicht möglich, Hirsch- und/oder Rehbockabschusszuteilungen von der Erlegung von Kahlwild bzw. Geißen oder Kitzen abhängig zu machen. Weiters ist es untersagt, Abschusszuteilungen vorzunehmen, die eine Erfüllung des Abschussplanes beim Schalenwild unmöglich oder hochgradig unwahrscheinlich machen. Insbesondere dürfen Limitierungen der weiblichen Cervidenabschüsse bzw. des Kahlwildabschusses höchstens bis einen Monat vor Jagdende für die betreffende Klasse gelten.

Die Revierrausschüsse sind befugt und aufgerufen, beschlossene Schalenwildzuteilungen jederzeit aufzuheben, wenn im betreffenden Jahr die Nichterfüllung des Abschussplanes für die betreffende Art oder Klasse absehbar ist.

Die von der Versammlung beschlossene Abschusseinteilung hat so lange Geltung, bis sie durch einen neuerlichen Mehrheitsbeschluss aufgehoben oder abgeändert wird.

## **7 RIPARTIZIONE DEGLI ABBATTIMENTI**

### **7.1 Competenze dell'assemblea generale della riserva**

Spetta all'assemblea generale dei titolari di permesso annuale decidere in merito alla ripartizione degli abbattimenti, predisporre eventuali turnazioni e intraprendere l'assegnazione dei capi delle singole classi concessi dal rispettivo piano di prelievo.

### **7.2 Regole formali e possibilità per le assegnazioni**

Il sistema di assegnazione degli abbattimenti adottato da ciascuna riserva va deliberato a maggioranza di voti nell'ambito di un'assemblea dei titolari di permesso annuale regolarmente convocata.

Detto sistema d'assegnazione può contemplare: ripartizioni annuali, turni o ripartizioni a cicli pluriennali, periodi di pausa successivi a determinati abbattimenti, e, per i neosoci, periodi di attesa per l'ammissione a prelievi di cervi maschi da trofeo, contributi straordinari per determinati abbattimenti, singole assegnazioni ad istituzioni, autorità o persone per prestazioni particolari, etc. Non è consentito subordinare le assegnazioni di cervi maschi e caprioli maschi all'abbattimento di femmine o piccoli di cervo e/o capriolo. Pure non è consentito effettuare ripartizioni degli abbattimenti che rendano impossibile o estremamente improbabile il completamento del piano di prelievo degli ungulati. In particolare le limitazioni agli abbattimenti dei cervidi femmine/piccoli possono essere applicate al più tardi fino a un mese prima del termine del periodo di caccia vigente per la relativa classe.

Le consulte di riserva sono autorizzate e invitate a revocare in qualsiasi momento la ripartizione dei prelievi di ungulati deliberata, qualora per il relativo anno si delinei il mancato completamento del piano di prelievo per la relativa specie o classe.

La ripartizione stabilita ha validità fino a che non venga revocata o modificata tramite successiva delibera a maggioranza dell'assemblea medesima.

### **7.3 Gültigkeit und Zugang zu den Beschlüssen**

Eine nach dem Prinzip der Gleichbehandlung aller Mitglieder erstellte Abschusszuteilung bedarf keiner eigenen Gesetzmäßigkeitskontrolle durch die Landesregierung.

Der Revierleiter muss auf Verlangen des Amtes für Jagd und Fischerei oder des Landesjägermeisters den Beschluss der Vollversammlung der Jahreskarteninhaber zur Abschusseinteilung samt Abstimmungsergebnis innerhalb von zehn Tagen ab Erhalt der entsprechenden Aufforderung vorlegen.

### **7.4 Pflichten der Jagdausübungs-berechtigten vor Aufbruch zur Jagd**

Zu Beginn eines Jagdtages und vor Aufbruch zur Jagd muss sich jeder Jäger selbst vergewissern, ob Stücke von der Wildart und Klasse, welche er zu bejagen gedenkt, noch zum Abschuss frei sind oder ob der Abschussplan bereits erfüllt und die entsprechende Jagd somit geschlossen ist.

### **7.5 Einschränkungen durch die Vollversammlungen**

Die Vollversammlung der Jahreskarteninhaber kann die Jagd auf einzelne Wildarten und bei jenen, die einer Abschussplanung unterliegen, auch auf einzelne Klassen zonenweise – und das eventuell auch nur zeitweise – einschränken oder verbieten, wenn diese Maßnahmen zum Schutz der Kulturen, zur Hege bestimmter Arten und Klassen oder auch nur für eine angemessene Bejagung aller Revierteile dienlich sind. Der Vollversammlung der Jahreskarteninhaber ist weiters die Befugnis übertragen, für die Niederwildjagd drei fixe Wochentage festzulegen, allerdings nur für die Obst- und Weinbaugebiete sowie nur bis zum 31. Oktober des jeweiligen Jahres.

### **7.6 Aufhebungsmöglichkeit von einschränkenden Beschlüssen**

Im Falle von Wildschäden an der Landeskultur oder Gefahr derselben und gleichzeitiger Bestätigung derselben durch die zuständigen Ämter der Landesabteilungen Land- und

### **7.3 Validità ed accesso alle delibere**

Una ripartizione degli abbattimenti effettuata in base al principio dell'equo trattamento di tutti i soci non necessita di specifico visto di legittimità da parte della Giunta provinciale.

Su richiesta dell'Ufficio caccia e pesca o del presidente dell'Associazione, il rettore è tenuto a produrre entro dieci giorni dal ricevimento della relativa richiesta la delibera dell'assemblea generale dei titolari di permesso annuale concernente la ripartizione degli abbattimenti, come pure l'esito della relativa votazione.

### **7.4 Obblighi dei titolari di permesso di caccia prima di ogni uscita**

In apertura di una giornata di caccia, o accingendosi a un'uscita di caccia, ciascun cacciatore ha l'obbligo di sincerarsi se vi siano ancora capi prelevabili della specie e classe di suo interesse, o se invece il tipo di caccia in questione sia già stato chiuso per il completamento del piano di prelievo.

### **7.5 Limitazioni deliberate dall'assemblea generale**

Le assemblee generali dei titolari di permesso annuale hanno facoltà di limitare o interdire in determinati territori, anche solo temporaneamente, la caccia a singole specie selvatiche, e, in caso di specie sottostanti a pianificazione dei prelievi, anche a singole classi, laddove tale misura possa essere utile a fini di salvaguardia delle colture agricole o di tutela di determinate specie o classi di fauna selvatica, o semplicemente ai fini di un prelievo equilibrato in tutte le zone della riserva. Inoltre alle assemblee generali dei titolari di permesso annuale è attribuita la facoltà di fissare, esclusivamente per le colture pomacee e i vigneti, e fino al 31 ottobre del relativo anno, tre giornate settimanali fisse per la caccia alla fauna bassa.

### **7.6 Possibilità di sospensione di delibere restrittive**

In caso di danni da fauna selvatica alle colture agroforestali o di rischio di insorgenza dei medesimi, e stante una conferma di tali danni o di tale rischio da parte degli uffici competenti delle

Forstwirtschaft kann das Landesamt für Jagd und Fischerei oder der Landesjägermeister etwaige beschlossene Jagdeinschränkungen oder -verbote auf das Schalenwild, den Feldhasen, das Haarraubwild sowie die Kulturfolger unter den Vögeln aussetzen oder aufheben.

### **7.7 Eigentum am Wildbret und Einhebung von Sonderbeiträgen**

Grundsätzlich gehört das erlegte Schalenwild dem, der es gejagt hat. Ausnahmsweise kann die Vollversammlung der Jahreskarteninhaber entscheiden, wem das Wildbret von rechtmäßig erlegtem Schalenwild gehört bzw. Sonderbeiträge für die Erlegung einzelner Stücke vorsehen.

## **8. MELDUNG UND VORZEIGEN DER ERLEGTEN STÜCKE**

### **8.1 Meldefrist**

Die Erlegung einer Wildart, welche einer Abschussplanung unterliegt, ist baldmöglichst, jedenfalls, sofern möglich, aber innerhalb desselben Tages dem Revierleiter oder seinem Beauftragten zu melden.

### **8.2 Vorzeigepflicht**

Jedes erlegte Stück Wild, das gemäß Artikel 27 des L.G. Nr. 14/87 einer Abschussplanung unterliegt, ist dem Revierleiter oder seinem Beauftragten baldmöglichst, jedenfalls aber innerhalb 24 Stunden vorzuzeigen.

### **8.3 Zusätzliche Pflichten bei Veräußerung**

Gemäß den EU-Hygieneverordnungen und den Vorschriften des Landesveterinärdirektors müssen von Stücken, die vermarktet und in den Verkehr gebracht werden, auch die vorgeschriebenen Organe zum Zwecke der Kontrolle durch eine kundige Person bereitgestellt werden. Weiters muss der Erleger die Beobachtungen am Stück vor dem Erlegen sowie die Beobachtungen an den Eingeweiden beim Aufbrechen festhalten.

Ripartizioni provinciali agricoltura e foreste, l'Ufficio caccia e pesca o il presidente dell'Associazione possono sospendere o annullare eventuali misure deliberate a fini di limitazione o interdizione della caccia agli ungulati, alla lepre comune, ai mammiferi predatori nonché agli uccelli dannosi per l'agricoltura.

### **7.7 Proprietà della selvaggina abbattuta e riscossione di contributi speciali**

In linea di principio, il capo di un ungulato selvatico appartiene al cacciatore che lo ha abbattuto. In via eccezionale, l'assemblea generale dei titolari di permesso annuale ha la facoltà di deliberare in merito alla proprietà della selvaggina ungulata regolarmente abbattuta, così come di prevedere la corresponsione di contributi speciali per l'abbattimento di singoli capi.

## **8 DENUNCIA E VISIONAMENTO DEI CAPI ABBATTUTI**

### **8.1 Termine di denuncia**

L'abbattimento di capi appartenenti a specie sottoposte a pianificazione dei prelievi va denunciato al rettore o al suo incaricato al più presto, o comunque, per quanto possibile, entro il giorno stesso in cui è avvenuto l'abbattimento.

### **8.2 Obbligo di visionamento**

Ciascun capo abbattuto appartenente a specie sottoposte a pianificazione, ai sensi dell'articolo 27 della L.P. n. 14/87, va fatto visionare dal rettore o dal suo incaricato il prima possibile, e comunque entro il termine di 24 ore.

### **8.3 Obblighi ulteriori in caso di cessione**

Ai sensi del regolamento comunitario sull'igiene e delle prescrizioni del direttore del Servizio veterinario provinciale, per i capi destinati alla vendita o immessi in commercio vanno resi disponibili per il controllo da parte di una persona formata anche i relativi organi prescritti. Inoltre, colui che ha effettuato il prelievo deve annotare le osservazioni fatte sul capo prima dell'abbattimento e quanto osservato sulle interiora all'atto dell'eviscerazione.

## **8.4 Keine Manipulation**

Die Meldungen müssen korrekt sein. Vor dem Vorzeigen darf keine Manipulation an den Stücken vorgenommen werden, die eine korrekte Erfassung und Wertung des Abschusses erschweren, z.B. Entfernen von Unterkiefer oder der primären Geschlechtsmerkmale oder andere auf Verfälschung des Sachverhaltes ausgerichtete Veränderungen.

## **8.4 Divieto di manipolazione**

Le dichiarazioni devono essere corrette. Antecedentemente alla presentazione del capo abbattuto non devono essere effettuate su di esso manipolazioni, tali da ostacolare un corretto esame e una corretta valutazione, ad esempio l'asportazione della mandibola o dei caratteri sessuali primari o altre modificazioni tese a contraffare lo stato di cose.

## **9. HEGERICHTLINIEN**

### **9.1 Ziele**

Das Ziel der Hegerichtlinien ist, dass einerseits die jagdlich genutzten Wildtierpopulationen möglichst naturnah zusammengesetzt bleiben, und somit die Lebensansprüche der Wildtiere voll berücksichtigt werden, sowie dass andererseits die Bestände in schonender Weise und jagdlich nachhaltig genutzt werden können.

### **9.1 Finalità**

Le direttive di prelievo perseguono quali finalità: da un lato il mantenimento di una composizione quanto più possibile conforme ai dettami naturali dei popolamenti selvatici oggetto di prelievo nel pieno rispetto delle esigenze vitali della fauna selvatica; dall'altro la possibilità di effettuare dei prelievi da detti popolamenti in misura dagli stessi tollerabile e in base ai principi di conservazione delle specie.

### **9.2 Möglichkeiten zur Jagdzeitverkürzung sowie zur Aufhebung derselben**

Über die vorgeschriebenen Schonzeiten hinaus kann die Vollversammlung der Jahreskarteninhaber mit Mehrheitsbeschluss die Jagdzeiten auf einzelne Wildarten und beim Schalenwild auch auf einzelne Wild- oder Geschlechterklassen desselben um maximal zwei Monate verkürzen. Die Jagdzeitverkürzung kann auch für bestimmte Zonen innerhalb des Reviers vorgesehen werden.

Eine Jagdzeitverkürzung am Ende der für eine Schalenwildart oder Klasse derselben geltenden Jagdzeit wird unwirksam, wenn der Abschussplan für die betreffende Art und Klasse nicht erfüllt ist.

Im Falle von Wildschäden an der Landeskultur oder Gefahr derselben und gleichzeitiger Bestätigung derselben durch die zuständigen Ämter der Landesabteilungen Land- und Forstwirtschaft kann das Landesamt für Jagd und Fischerei oder der Landesjägermeister etwaige beschlossene Jagdeinschränkungen oder -verbote auf das Schalenwild, den Feldhasen, das

### **9.2 Possibilità di ridurre i periodi venatori nonché di sospendere dette misure**

In aggiunta ai periodi di divieto di caccia già prescritti, le assemblee generali dei titolari di permesso annuale hanno facoltà, tramite delibera a maggioranza, di ridurre i periodi di caccia alle singole specie selvatiche e, in caso di ungulati, anche a singole classi delle stesse, ma con un limite massimo di riduzione di due mesi. La riduzione del periodo di caccia può essere circoscritta anche a determinate zone della riserva.

Una riduzione del periodo di caccia per una specie ungulata o per una classe al termine della stagione venatoria, decade in caso di mancato completamento del piano di prelievo della relativa specie o classe.

In caso di danni da fauna selvatica alle colture agroforestali o di rischio di insorgenza dei medesimi – danni e rischio confermati dagli uffici competenti delle Ripartizioni provinciali agricoltura e foreste – l'Ufficio caccia e pesca o il presidente dell'Associazione possono sospendere o annullare eventuali misure deliberate a limitazione o interdizione della caccia agli ungulati, alla lepre



Haarraubwild sowie die Kulturfolger unter den Vögeln aussetzen oder aufheben.

### 9.3 Weidgerechte Jagdausübung

Es ist selbstverständliche Pflicht eines jeden Jägers, die allgemeinen Regeln der Weidgerechtigkeit einzuhalten. Grobe Missachtungen derselben werden disziplinarisch geahndet.

Zur weidgerechten Jagdausübung gehört:

- dass der Jäger versucht, innerhalb des Abschussplanes jene Stücke zu erlegen, die abschussnotwendig sind oder deren Entnahme dem Bestand keinen Schaden zufügt;
- dass er die Stücke vor dem Abschuss möglichst genau anspricht;
- dass er bei der Schussabgabe und bei der Auswahl der Distanz und des Kalibers darauf achtet, einen möglichst sofort tödlichen Schuss anzubringen, um einerseits die Verwertbarkeit des Wildbrets zu garantieren, und vor allem um zu vermeiden, dass das Stück nur verletzt werden könnte;
- dass er alle Sicherheitsbestimmungen und Gebote strikt einhält, um Gefährdungen für Menschen und Haustiere zu vermeiden und auch um Schäden an Sachen auszuschließen;
- dass er das erlegte Wild ordentlich versorgt und es jedenfalls, soweit möglich, einer vernünftigen Verwertung zuführt;
- dass er dem lebenden und erlegten Wild gegenüber jene Vorsorge und jenen Respekt an den Tag legt, wie es sich für einen Weidmann gebührt;
- dass er im Zuge der Jagdausübung nicht versucht, im Nachbarrevier stehendes Wild ins eigene Revier zu drücken, bzw. Vorkehrungen und Einrichtungen in Reviergrenznähe schafft, welche entsprechende Absichten unterstreichen.

### 9.4 Jagdzeiten

Alle im Folgenden angeführten Jagdzeiten gelten natürlich nur, wenn sie mit den übergeordneten Bestimmungen im Einklang stehen.

comune, ai mammiferi predatori, nonché agli uccelli dannosi all'agricoltura.

### 9.3 Etica venatoria e coscienzioso esercizio della caccia

È dovere palese di ciascun cacciatore rispettare le regole generali dell'etica venatoria. Gravi inadempienze al riguardo, possono portare a conseguenze di carattere disciplinare.

Rientra per ciascun cacciatore nelle norme di etica venatoria:

- cercare di prelevare, nell'ambito del piano di prelievo, i capi che necessitano di essere abbattuti o quelli il cui prelievo non arreca danno alla consistenza;
- procedere a una valutazione visiva quanto più precisa possibile antecedentemente all'effettuazione dell'abbattimento;
- porsi la finalità – nell'effettuazione dello sparo, come pure nel decidere la distanza e nello scegliere il calibro da utilizzarsi – di assestare un colpo immediatamente mortale, da un lato per garantire la fruibilità della carne, dall'altro, e soprattutto, per evitare che il capo venga solamente ferito;
- attenersi scrupolosamente a tutte le disposizioni e norme di sicurezza, sì da evitare qualsiasi situazione a rischio per persone o animali domestici, nonché il danneggiamento di cose;
- trattare a regola d'arte la selvaggina abbattuta, e in ogni caso, per quanto possibile, destinarla a un sensato utilizzo;
- operare nei confronti del selvatico vivo o abbattuto con la premura e il rispetto consoni ai dettami della correttezza venatoria;
- evitare, nello svolgimento di un'azione di caccia, di indirizzare verso la propria riserva selvatici allocati in una riserva confinante, e rispettivamente di adottare misure o allestire infrastrutture sottointendenti analogo finalità.

### 9.4 Periodi di prelievo

I periodi di prelievo più oltre indicati hanno validità solo ove non in contrasto con le norme di rango superiore.

## **10. WALD- UND FELDBERTRÄGLICHE WILDBEWIRTSCHAFTUNG**

### **10.1 Sensibilisierung und Verzicht auf interne Einschränkungen**

Im Sinne des Übereinkommens mit der Forstbehörde und dem Südtiroler Bauernbund ergeht die Aufforderung an die Reviere, den Abschuss von weiblichen Cerviden ernst zu nehmen und durch Beseitigung von eventuell vorhandenen internen Hemmschwellen bzw. künstlichen Bremsen sowie allgemein durch Anreize auch wirtschaftlicher Natur den Kahlwild- bzw. den Rehgeißelabschuss zu fördern.

### **10.2 Flexibilität bei Abschussplänen**

Bei Bedarf und Notwendigkeit müssen vorübergehend stärkere Entnahmen von Schalenwild ermöglicht werden. Insbesondere ist in allen kritischen Revieren bzw. Revierteilen der Rotwildabschuss insgesamt und/oder das Verhältnis zwischen Trophäenhirschen und Kahlwild bis auf 1:4 anzuheben, um den nötigen Eingriff in den weiblichen Bestand zu gewährleisten.

In Problemrevieren mit starkem Überhang an männlichem Rotwild sind – mit dem in Punkt 2.4 Absatz 2 festgesetzten Verfahren – in Abweichung von den Hegerichtlinien sowie außerhalb der klassenspezifischen Jagdzeiten von der Abschussplan-Kommission einjährige und mehrjährige Hirsche zum Abschuss freizugeben.

Wenn wegen ungünstiger Witterungsbedingungen der Rotwildabschuss nicht erfüllt werden kann, so ist insbesondere in Rotwildkerngebieten der nicht getätigte Abschuss bei günstigen Witterungsbedingungen nachzuholen.

### **10.3 Einbeziehung der Jagdschutzorgane**

Bei wiederholter und jedenfalls in zwei aufeinander folgenden Jahren festgestellter ungenügender Erfüllung der Abschusspläne auf weibliche Cerviden, d.h. wenn der entsprechende Abschussplan zu weniger als 85% erfüllt wird, sind die Jagdschutzorgane verpflichtend in die Abschussplanerfüllung

## **10 GESTIONE FAUNISTICA COMPATIBILE CON IL BOSCO E CON LE COLTURE AGRICOLE**

### **10.1 Sensibilizzazione e rinuncia a limitazioni interne**

Ai sensi dell'intesa raggiunta con l'Autorità forestale e l'Unione agricoltori e coltivatori diretti viene fatto appello alle riserve ad adempiere con coscienza al compito del prelievo delle femmine di cervidi e, attraverso la rimozione di eventuali barriere o deterrenti interni oppure tramite incentivi, anche di natura economica, a promuovere il prelievo di femmine e piccoli di cervo e di femmine di capriolo.

### **10.2 Flessibilità nei piani di prelievo**

In caso di necessità, devono essere resi possibili, temporaneamente, prelievi di ungulati più consistenti. In particolare, in tutte le riserve o parti di riserve critiche, va aumentato il prelievo dei cervi in generale e/o elevato il rapporto di prelievo tra maschi da trofeo e femmine/piccoli fino a 1:4, onde garantire il controllo necessario sulla popolazione femminile.

Nelle riserve problematiche con una forte presenza di capi maschi, vanno concesse con la procedura fissata dal secondo comma del punto 2.4, da parte della commissione per i piani di prelievo, in deroga alle direttive di prelievo o al di fuori dei periodi specifici previsti, autorizzazioni all'abbattimento di maschi di uno e più anni.

Ove il piano di prelievo per i cervi non possa essere interamente completato a causa dello sfavorevole andamento meteorologico, gli abbattimenti non effettuati andranno completati quando le condizioni del tempo lo consentiranno, in particolare nelle aree di maggiore presenza della specie.

### **10.3 Coinvolgimento del personale di vigilanza venatoria**

Nel caso di mancato adempimento ripetuto, o comunque accertato per due anni consecutivi, del piano di prelievo per i cervidi femmine, vale a dire ove la percentuale di realizzazione sia inferiore all'85%, deve essere obbligatoriamente coinvolto nel completamento dei piani di

einzu beziehen. Dieser Einsatz zwecks etwaiger Erfüllung des Abschussplanes für Rotwild ist nicht für jene Reviere vorgesehen, wo diese Schalenwildart nur in geringer Dichte oder sporadisch vorkommt.

#### **10.4 Abgrenzung von Problemgebieten**

Die Abschussplankommission weist bei starkem Verbiss oder Schäle Problemgebiete aus, in welchen auch führende Tiere oder Geißen sowie Kälber und Kitze bereits ab 1. Mai erlegt werden dürfen unter der Bedingung, dass gleichzeitig mit den Muttertieren stets auch die Jungtiere entnommen werden. Sollte diese Ausweisung von Problemgebieten nicht erfolgt oder nicht möglich gewesen sein, sind dieselben von der zuständigen Behörde (Forstinspektorat oder Bezirksamt für Landwirtschaft) zu bestätigen.

#### **10.5 Beschränkung der Wildfütterung**

Grundsätzlich sollen bestehende Rotwildfütterungen aufgelassen werden. Unbeschadet der von Artikel 29 Absatz 4 des L.G. vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, vorgesehenen Möglichkeit können in Absprache mit der Forstbehörde und dem Grundeigentümer begründete Ausnahmen festgelegt werden. In Problemgebieten sind auch Rehwildfütterungen aufzulassen.

Die Rot- und Rehwildfütterung ist jedenfalls auf die Verabreichung von Heu zu beschränken, und jede Art von Fütterung des Gams- u. Steinwildes ist verboten. Die Heugewinnung an oder über der Waldgrenze sowie dessen Lagerung an Ort und Stelle in Schobern ohne künstliche Abdeckung (Tristen) für eine spätere Verabreichung an das Schalenwild gilt jedoch nicht als Fütterung.

### **11. HEGERICHTLINIEN FÜR REHWILD**

#### **11.1 Allgemeines**

Im Sinne einer zeitgemäßen Rehwildhege, die den neuesten wissenschaftlichen Erkenntnissen Rechnung trägt, muss das Rehwild in allen Altersklassen angemessen bejagt werden.

prelievo il personale di sorveglianza venatoria. Questo intervento non è previsto per l'eventuale adempimento del piano di prelievo del cervo ove la consistenza di tale specie ungulata risulti esigua o la sua presenza sporadica.

#### **10.4 Definizione di territori problematici**

La commissione per i piani di prelievo, in caso di brucamento o scortecciamento elevati, definisce eventuali territori problematici, in cui possano essere abbattuti, già a partire dal 1° maggio, sia femmine conduttrici che piccoli di cervo e capriolo, a condizione che le madri vengano sempre prelevate contemporaneamente alla loro prole. Qualora la definizione di territori problematici non avvenga o non sia stata possibile, gli stessi vanno confermati dall'Autorità competente (Ispettorato forestale o Ufficio distrettuale dell'agricoltura).

#### **10.5 Limitazione del foraggiamento**

In linea di massima devono venire dismesse le mangiatoie per il cervo esistenti. Fatta salva la possibilità di cui all'articolo 29, quarto comma, della L.P. 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche, eccezioni motivate vengono concordate in accordo con l'Autorità forestale e i proprietari terrieri. Nelle zone critiche devono venire dismessi anche i punti di foraggiamento dei caprioli.

Il foraggiamento dei cervidi è comunque limitato alla somministrazione di fieno ed è vietato ogni tipo di foraggiamento dei camosci e degli stambecchi. Il fieno raccolto al limite o al di sopra della vegetazione arborea, abbicato sul posto in mucchi senza copertura di protezione ("Tristen") per la successiva somministrazione agli ungulati, non è tuttavia considerato foraggiamento.

### **11 DIRETTIVE DI GESTIONE VENATORIA PER IL CAPRIOLO**

#### **11.1 Norme generali**

Nell'ottica di una gestione venatoria del capriolo al passo coi tempi e che tenga quindi conto delle più recenti acquisizioni scientifiche, i prelievi vanno effettuati in giusta misura da tutte le classi d'età.

### 11.2 Unterteilung in Abschussgruppen

Für die jagdliche Praxis und für die Abschussplanung werden folgende Gruppen unterschieden:

- männliches Jungwild (Bockkitze und Jährlinge),
- männliche adulte Stücke (zwei- und mehrjährige Böcke),
- weibliches Jungwild (Geißkitze und Schmalgeißen),
- weibliche adulte Stücke (zwei- und mehrjährige Geißen).

Um die Jagdpraxis zu erleichtern, werden auch geringe mehrjährige Böcke, die mit Jährlingen verwechselt werden können, zu den Jährlingen gerechnet.

Nach erfolgtem Abschuss werden die Rehböcke durch die Kommission für Altersschätzung und Kontrolle folgendermaßen eingeteilt:

- Jährlinge;
- junge (die ungefähr zwei- bis dreijährigen Böcke);
- mittelalte (die ungefähr vier- bis fünfjährigen Böcke);
- alte (die ungefähr sechs- und mehr als sechsjährigen Böcke).

### 11.3 Mindestabschuss an weiblichen Rehen

Abgesehen von den möglichen Ausnahmen gemäß Punkt 2.4 Absatz 2 müssen mindestens gleich viel weibliche Rehe wie männliche Rehe zum Abschuss vorgesehen und erlegt werden.

Es werden in jedem Revier höchstens so viele männliche Rehe (inklusive männliche Kitze) zum Abschuss freigegeben, wie im betreffenden Revier im Vorjahr weibliche Rehe (inklusive weibliche Kitze) zur Strecke gekommen sind, abzüglich eventueller nachzuschießender weiblicher Stücke.

### 11.4 Aufteilung des Abschusses bei den männlichen Rehen

Aus der Geschlechterklasse der männlichen Rehe sind mindestens ein Drittel und höchstens zwei Drittel aus der Klasse des Jungwildes zu entnehmen. Die Werte innerhalb des Toleranzbereiches ein Drittel

### 11.2 Suddivisione in gruppi di prelievo

Nella pratica venatoria e nella pianificazione dei prelievi si distinguono le seguenti unità:

- maschi giovani (maschi piccoli e maschi di un anno);
- maschi adulti (maschi dai due anni in su);
- femmine giovani (femmine piccole e femmine sottili);
- femmine adulte (femmine dai due anni in su).

Al fine di semplificare la pratica venatoria, i capi maschi di due e più anni costituzionalmente scadenti vengono ascritti alla classe dei capi di un anno se con i medesimi facilmente confondibili.

A prelievi effettuati, la commissione per la valutazione dell'età e per il controllo procede alla ripartizione dei caprioli maschi nelle seguenti categorie:

- maschi di un anno;
- maschi giovani di circa due-tre anni d'età;
- maschi adulti di circa quattro-cinque anni d'età;
- maschi vecchi da circa sei anni d'età in su.

### 11.3 Prelievo minimo di capi femmine

Salvo le possibili deroghe di cui al secondo capoverso del punto 2.4, deve essere prescritto e realizzato l'abbattimento di un quantitativo di caprioli femmine come minimo pari a quello dei caprioli maschi.

Vengono concessi all'abbattimento in ciascuna riserva tanti caprioli maschi (inclusi i piccoli maschi) quanti sono stati l'anno precedente i capi femmine abbattuti (inclusi i piccoli femmine), detratte le femmine in passivo dichiarate da abbattere dalla commissione per i piani di prelievo in aggiunta al piano di base.

### 11.4 Ripartizione del prelievo di capi maschi

I prelievi a carico della classe maschile devono ricadere in misura di non meno di un terzo e non più di due terzi sulla classe dei giovani. I valori entro il margine di tolleranza di 1/3 – 2/3 vengono stabiliti

bis zwei Drittel werden von den Revierausschüssen festgelegt.

Der Abschussplan der weiblichen Rehe lässt grundsätzlich eine Toleranz von plus zehn Prozent zu, aufgerundet auf das ganze Stück.

Für die Entnahme der weiblichen Rehe ist dieselbe Altersklassenaufteilung wie bei den männlichen Rehen als Empfehlung vorgesehen.

### **11.5 Jagdzeiten und Richtlinien für die Rehjagd**

Die Jährlingsböcke sollen frühzeitig erlegt werden, möglichst im Frühjahr und Frühsommer, weil dort schwache Stücke, die bevorzugt zu erlegen sind, leichter angesprochen werden können, und weil es in dieser Zeit weiters angebracht erscheint, eventuellen Wildschäden frühzeitig vorzubeugen.

Die Jagd auf den Jährlingsbock beginnt am 1. Mai und endet am 20. Oktober. Die Jagd auf den älteren Rehbock beginnt am 15. Juni und endet am 20. Oktober. In den Obst- und Weinbaugebieten, welche das für die Jagd zuständige Landesamt jährlich nach Anhören der Landesabteilung Landwirtschaft gemäß Art. 4 Absatz 1-bis des L.G. Nr. 14/87 in geltender Fassung festlegt, wird die Trophäenbockjagd bereits ab 1. Mai eröffnet.

Aus der Klasse des weiblichen Rehwildes sollen bevorzugt die schwächeren Stücke sowie die nicht führenden Altgeißen erlegt werden. Vor dem 1. September dürfen führende Rehgeißen nur erlegt werden, wenn der Abschuss hegenotwendig ist oder wenn punktuellen Wildschäden vorgebeugt werden muss und nur, wenn gleichzeitig auch deren Kitze entnommen werden. Auch Rehkitze dürfen vor dem 1. September nur erlegt werden, wenn die dazugehörige Muttergeiß aus vorgenannten Gründen erlegt werden muss oder wenn es sich um verwaiste Kitze handelt.

Die Jagd auf Schmalgeißen und Geltgeißen beginnt am 1. Mai und endet am 15. Dezember. Die Jagd auf führende Geißen und Kitze beginnt am 1. September und endet am 15. Dezember.

Nach erfolgtem Abschuss werden die Geißen und Kitze einer der folgenden

dalle consulte di riserva.

Il piano di prelievo per i caprioli femmine consente fundamentalmente una tolleranza di +10 punti percentuali (con arrotondamento a un capo per eccesso).

Per i prelievi delle femmine è prevista indicativamente una ripartizione per classi d'età eguale a quella prescritta per i maschi.

### **11.5 Periodi e indicazioni per la caccia al capriolo**

I maschi di un anno debbono essere abbattuti tempestivamente: se possibile già in primavera/ inizio estate, allorquando più facile è individuare i capi deboli – i quali sono da abbattersi prioritariamente – e può inoltre ritenersi indicato attuare opera di prevenzione di eventuali danni da fauna selvatica.

La caccia al capriolo maschio di un anno ha inizio il 1° maggio e termina il 20 ottobre; la caccia al maschio di più anni ha inizio il 15 giugno e termina il 20 ottobre. Nelle zone fruttivicole determinate annualmente dall'ufficio provinciale competente in materia di caccia – sentita la Ripartizione provinciale Agricoltura – come da art. 4, comma 1-bis, della L.P. n. 14/87 e successive modifiche, la caccia al capriolo maschio da trofeo apre già il 1° di maggio.

Dalla classe dei caprioli femmine vanno prelevati prioritariamente i capi più deboli, come pure le vecchie capriole non più conduttrici di piccolo. Antecedentemente al 1° settembre le femmine di capriolo conduttrici di piccolo possono essere abbattute solo laddove ciò appaia necessario a fini di tutela o di locale prevenzione di danni da fauna selvatica, ed esclusivamente se contemporaneamente vengano prelevati pure i relativi piccoli. Anche i piccoli di capriolo possono essere abbattuti antecedentemente al 1° settembre solo nel caso in cui per i suddetti motivi debba essere abbattuta la rispettiva madre o qualora si tratti di piccoli ai quali la madre è venuta a mancare.

La caccia alle femmine sottili o non conduttrici di piccolo ha inizio il 1° maggio e termina il 15 dicembre. La caccia alle femmine conduttrici di piccolo ha inizio il 1° settembre e termina il 15 dicembre.

Ad abbattimenti effettuati, le femmine e i piccoli vengono inquadrati in una delle

Gruppen zugeteilt:

- Bockkitze;
- Geißkitze;
- Schmalgeißen;
- Ältere Geißen.

### **11.6 Abschussregelung für Bockkitze**

Grundsätzlich sind die Jagdreviere angehalten, bei der internen Aufteilung des Bockabschlusses auch den Abschuss von Bockkitzen mit einzuplanen. Der Abschuss eines Bockkitzes ist aber auch bei schon erfülltem Abschussplan der männlichen Stücke möglich. Für jedes Bockkitz, welches über den Abschussplan erlegt wird, muss das Revier automatisch auch ein zusätzliches weibliches Stück erlegen.

### **11.7 Abschussregelung für Rehböcke, die – von hauptberuflichen Jagdaufsehern oder durch die Dienststellen für Jagdaufsicht – bestätigte Schäden in den landwirtschaftlichen Intensivkulturen anrichten**

Wenn Rehböcke, welche in landwirtschaftlichen Intensivkulturen oder im Feldgemüse Schaden anrichten, im Zeitraum zwischen 1. Mai und 15. Dezember von hauptberuflichen Jagdaufsehern erlegt werden, dann zählen sie nicht für den Abschussplan und werden nicht zur Trophäenbewertung vorgelegt und auch nicht bei der Hegechau ausgestellt.

## **12. HEGERICHTLINIEN FÜR GAMSWILD**

### **12.1 Allgemeines**

Im Sinne einer naturnahen Jagdausübung ist beim Gamswild der Großteil der Entnahme bei den jungen und alten Tieren zu tätigen, der Eingriff bei den mittelalten Tieren soll sich auf Tiere in schlechter Verfassung beschränken.

### **12.2 Einteilung in Abschussgruppen**

Für die Abschussplanung werden die Gämsen in folgende Gruppen unterteilt:

- Böcke;
- Geißen;

seguinti categorie:

- piccoli maschi;
- piccoli femmine;
- femmine sottili;
- femmine adulte.

### **11.6 Regolamentazione dei prelievi di piccoli dell'anno di sesso maschile**

In linea generale, le riserve sono invitate, al momento della ripartizione del prelievo di maschi, a pianificare anche un prelievo di piccoli dell'anno. Il prelievo di un piccolo di sesso maschile è possibile anche dopo il completamento del piano di abbattimento per i capi maschi. Per ogni piccolo maschio abbattuto in eccedenza rispetto al numero fissato dal piano, va abbattuto obbligatoriamente un ulteriore capo femmina.

### **11.7 Regolamentazione dei prelievi di caprioli maschi arrecanti danni, confermati dagli agenti venatori o dai posti di custodia ittico-venatoria, alle colture agricole intensive**

I capi maschi abbattuti nel periodo tra il 1° maggio e il 15 dicembre da agenti venatori in quanto arrecano danno alle colture agricole intensive od ai campi orticoli non vanno conteggiati ai fini del completamento del piano di prelievo e non vanno sottoposti alla valutazione dei trofei né esposti alla mostra dei trofei.

## **12 DIRETTIVE DI GESTIONE VENATORIA PER IL CAMOSCIO**

### **12.1 Norme generali**

Nell'ottica di un esercizio venatorio secondo natura, vanno prelevati nel camoscio prevalentemente i capi giovani oppure vecchi, mentre il prelievo dei capi di età media deve limitarsi a quelli deboli.

### **12.2 Suddivisione in gruppi di prelievo**

Ai fini della pianificazione dei prelievi, i camosci vengono distinti nelle seguenti unità:

- maschi;
- femmine;

- Jahrlinge.

Nach erfolgtem Abschuss wird das Alter der Stücke möglichst genau festgestellt, das heißt es sind die Jahre anzugeben; die erlegten Gämsen werden dann einer der folgenden Klassen zugeordnet:

- Kitze;
- Bock- und Geißjahrlinge;
- junge Geißen (2-4 Jahre);
- mittelalte Geißen (5-11 Jahre);
- alte Geißen (älter als 11 Jahre);
- junge Böcke (2-3 Jahre);
- mittelalte Böcke (4-7 Jahre);
- alte Böcke (älter als 7 Jahre).

### **12.3 Abschussverhältnis Böcke, Geißen und Jährlinge**

Die Abschussplanung sieht in der Regel eine annähernd gleiche Entnahme aus den Klassen der Böcke, Geißen und Jahrlinge vor. Der Abschussplan für die Gamsgeißen sollte möglichst innerhalb Oktober erfüllt sein.

Von den erlegten Böcken und Geißen soll der Großteil aus schwachen jungen und aus alten Tieren bestehen. Der Eingriff bei den mittelalten Stücken soll sich auf schwache oder kranke Tiere beschränken.

### **12.4 Erlegungsmöglichkeit für Gamskitze**

Gamskitze werden nur erlegt, wenn die dazugehörige Geiß zum Abschuss freigegeben wird; dabei ist das Kitz vor der Geiß zu erlegen. Über das Eigentum erlegter Kitze verfügt das Revier. Gamskitze können auch vom begleitenden Gamspirschführer oder vom Jäger erlegt werden.

## **12.5 REGELUNG DER GAMSPIRSCH-FÜHRERTÄTIGKEIT**

### **12.5.1 Pflicht zur Gamspirschführung**

Die Gamsjagd darf nur in Begleitung eines ermächtigten Pirschführers ausgeübt werden. Die Pirschführerausweise für die Reviere kraft Gesetzes werden von der Geschäftsstelle des SJV nach den untenstehenden Kriterien ausgestellt. Beim Ansprechen sowie bei der

- capi di un anno (jahrling).

Ad abbattimenti effettuati, verrà accertata con la maggior precisione possibile, cioè con l'indicazione degli anni, l'età dei capi in questione, per poi ripartirli in una delle seguenti classi:

- piccoli;
- maschi e femmine di un anno;
- femmine giovani (2-4 anni);
- femmine adulte (5-11 anni);
- femmine vecchie (più di 11 anni);
- maschi giovani (2-3 anni);
- maschi adulti (4-7 anni);
- maschi vecchi (più di 7 anni).

### **12.3 Rapporto di prelievo tra maschi, femmine e capi di un anno d'età**

La pianificazione prevede di norma un prelievo approssimativamente paritario tra maschi, femmine e capi di un anno d'età. Il piano di prelievo per le femmine di camoscio va possibilmente completato entro il mese di ottobre.

La maggior parte del prelievo di maschi e femmine dovrebbe rivolgersi a capi giovani di debole costituzione o a capi vecchi. Il prelievo dei capi adulti dovrebbe limitarsi ai capi deboli o malati.

### **12.4 Possibilità di prelievo dei piccoli**

È consentito l'abbattimento di piccoli di camoscio solamente nel caso in cui sia necessario abbattere la rispettiva madre; il piccolo va abbattuto prima della femmina. Sulla proprietà dei piccoli abbattuti decide la riserva. I piccoli possono essere prelevati anche dall'accompagnatore al camoscio oppure dal cacciatore che accompagna l'accompagnatore.

## **12.5 REGOLAMENTAZIONE DELL' ATTIVITÀ DI ACCOMPAGNATORE AL CAMOSCIO**

### **12.5.1 Obbligatorietà dell'accompagnamento al camoscio**

La caccia al camoscio può essere esercitata solo affiancato da un accompagnatore abilitato. I tesserini di accompagnamento al camoscio per le riserve di diritto vengono rilasciati dalla sede dell'Associazione in base ai criteri qui di seguito esposti.

Schussabgabe müssen sich Gamspirschführer und Gamsjäger in nächster Nähe zueinander und in direkter Sprechdistanz befinden.

### **12.5.2 Aufgaben des Gamspirschführers**

Die Aufgabe des Pirschführers besteht darin, die zu erlegenden Stücke sorgfältig anzusprechen und zum Abschuss freizugeben. Außerdem sorgt er für eine weidgerechte Jagdausübung und für eine entsprechende Vorzeigbarkeit der Gamsjagd.

### **12.5.3 Ausbildung zum Gamspirschführer**

Wer die Befähigung zum Gamspirschführer erlangen möchte, muss einen von der Agentur Landesdomäne in Zusammenarbeit mit der Geschäftsstelle des SJV veranstalteten Gamspirschführerkurs mit positivem Ergebnis absolvieren. Das Kursprogramm muss mit dem für die Jagd zuständigen Landesamt abgestimmt sein. Die Befähigung wird vom Kursleiter bescheinigt und bleibt dauerhaft gültig.

### **12.5.4 Einsatz von Gamspirschführern**

Es kommen nur solche Pirschführer zum Einsatz, welche einen entsprechenden Kurs erfolgreich absolviert haben. Ohne diesen Nachweis können auch jene Pirschführer erneut beauftragt werden, welche innerhalb der vorausgegangenen fünf Jahre einen Pirschführerausweis ausgestellt erhalten haben.

Die Reviervorstände beschließen, wer von den befähigten Pirschführern im eigenen Revier von Jahr zu Jahr beauftragt wird. Die entsprechenden Beschlüsse müssen begründet werden.

Gründe für die erstmalige Aussetzung der Beauftragung sind grundsätzlich:

- schwerwiegende oder vermehrte Fehler beim Ansprechen;
- eigene jagdliche Übertretungen;
- Nichteinhalten der Beschlüsse oder der schriftlichen Vereinbarungen des Reviers;
- Missachtung der Weidgerechtigkeit;
- missbräuchliches Befahren der Forst- und Almwege mit Verkehrsbeschränkung.

Nella valutazione a vista del selvatico e all'atto del tiro, l'accompagnatore al camoscio e il cacciatore di camosci devono trovarsi nelle immediate vicinanze fra di loro e in contatto vocale diretto.

### **12.5.2 Compiti dell'accompagnatore al camoscio**

L'accompagnatore ha il compito di valutare scrupolosamente a vista i capi da abbattere e di autorizzarne l'abbattimento. Deve inoltre avere cura che la caccia al camoscio, nel suo svolgimento, risponda a criteri di etica venatoria e di presentabilità.

### **12.5.3 Formazione ad accompagnatore al camoscio**

Chi vuole conseguire l'abilitazione di accompagnatore al camoscio deve superare positivamente un corso per accompagnatore al camoscio organizzato dall' Agenzia Demanio provinciale in collaborazione con la sede dell'Associazione. Il programma del corso deve essere concordato con l'ufficio provinciale competente per la caccia. L'abilitazione viene attestata dal direttore del corso e ha validità durevole nel tempo.

### **12.5.4 Impiego di accompagnatori al camoscio**

Come accompagnatori vengono impiegate solamente persone che abbiano superato positivamente l'apposito corso. Senza detto attestato possono essere incaricati anche quegli accompagnatori ai quali è stato rilasciato un relativo tesserino nei cinque anni precedenti.

La consulta di riserva delibera chi fra gli accompagnatori abilitati nella riserva stessa viene incaricato di anno in anno. Le relative delibere vanno motivate.

Motivi per la prima sospensione dell'incarico sono particolarmente:

- errori gravi o ripetuti nella valutazione a vista;
- violazioni venatorie personali;
- mancato rispetto delle delibere e degli accordi della riserva;
- violazione dell'etica venatoria;
- abusi nell'utilizzo di strade forestali e alpestri con limitazioni al traffico.



### **12.5.5 Beauftragte Gamspirschführer**

Die Revierleiter teilen jährlich die im eigenen Revier mit der Pirschführung beauftragten Personen der Geschäftsstelle des SJV mit, und zwar innerhalb der ersten Jahreshälfte. Daraufhin werden die Pirschführerausweise ausgestellt und den jeweiligen Revierleitern übermittelt. Für die Eigenjagden stellt das für die Jagd zuständige Landesamt die Pirschführerausweise aus.

### **12.5.6 Gamspirschführungen mit revierfremden Jägern und Pirschführern**

Beauftragte Pirschführer dürfen nur in Begleitung eines Inhabers einer Jahres- oder Gastkarte oder eines anderen beauftragten Pirschführers des betreffenden Reviers die Gamsjagd ausüben. Der Reviervorstand kann Jahres- oder Gastkarteninhaber eines anderen Südtiroler Reviers als Begleitperson eines beauftragten Pirschführers zulassen.

Revierfremde Gamspirschführer dürfen nur mit Zustimmung des Reviervorstandes eingesetzt werden.

Die von der Autonomen Provinz Trient ausgestellte Bestätigung über die Eignung als Begleitperson für die Gamsjagd ist dem Pirschführerausweis laut Punkt 12.5 gleichgestellt, sofern eine von der Agentur Landesdomäne durchgeführte, mehrstündige Zusatzausbildung über die Regelung der Gamsjagd in Südtirol absolviert wurde. In diesem Fall kann die Begleittätigkeit mit Zustimmung des Reviervorstandes ausgeübt werden.

### **12.5.7 Schlichtungsinstanz**

Sollte es im Zusammenhang mit der Beauftragung zu Streitfällen kommen, kann vom betreffenden Reviervorstand oder von der Person, die sich um eine Beauftragung als Pirschführer bewirbt, eine vom SJV eingerichtete Schlichtungsinstanz angerufen werden, welche, sofern es zu keiner gütlichen Einigung kommt, endgültig entscheidet.

### **12.5.5 Accompagnatori incaricati**

I rettori comunicano annualmente alla sede dell'Associazione, nella prima metà dell'anno, le persone incaricate degli accompagnamenti al camoscio. Di seguito vengono rilasciati e trasmessi ai rettori i tesserini di accompagnamento per la rispettiva riserva.

Per le riserve di caccia private i tesserini di accompagnamento vengono rilasciati dall'ufficio provinciale competente per la caccia.

### **12.5.6 Acompagnamenti da parte di cacciatori e accompagnatori non della riserva**

Gli accompagnatori incaricati possono esercitare la caccia al camoscio solo se accompagnati dal titolare di un permesso di caccia annuale o d'ospite nella relativa riserva o da un altro accompagnatore incaricato della stessa. La consulta di riserva può ammettere all'accompagnamento di un accompagnatore incaricato anche titolari di permesso annuale o d'ospite di una differente riserva altoatesina.

È consentito impiegare accompagnatori al camoscio di altre riserve solo previo consenso della consulta.

La certificazione della Provincia Autonoma di Trento attestante l'idoneità quale accompagnatore alla caccia al camoscio è parificata al tesserino di accompagnamento di cui al punto 12.5, a condizione che venga assolto un corso di formazione suppletivo di più ore organizzato dall'Agenzia Demanio provinciale sulla regolamentazione della caccia al camoscio in Alto Adige. Nel caso specifico l'attività di accompagnamento può avvenire con il consenso della consulta.

### **12.5.7 Istanza di conciliazione**

Qualora in relazione all'incarico sorgano controversie, la competente consulta di riserva o chi si propone per l'incarico di accompagnatore, possono interessare una apposita istanza di conciliazione istituita dall'Associazione, la quale istanza, se non si giunge a un accordo amichevole, decide in via definitiva.

### **12.5.8 Gültigkeitsverfall**

Der Pirschführerauftrag ist vorübergehend ausgesetzt, wenn der Inhaber in irgendeinem Revier mit Jagdverbot belegt ist oder nicht alle für die Jagdausübung erforderlichen Dokumente besitzt.

## **12.6 GAMSHEGERINGE**

### **12.6.1 Entscheidung für die Errichtung**

Die Errichtung und Abgrenzung eines Gamshegeringes wird von den betroffenen Revierleitern unter Vorsitz des oder der zuständigen Bezirksjägermeister in einer Versammlung festgelegt.

### **12.6.2 Organisation**

Für jeden Gamshegering kann von den zum Hegering gehörenden Revierleitern ein Hegeringleiter gewählt werden. Die Amtszeit ist an den Verwaltungszyklus der Verbandsorgane anzupassen.

Die jeweilige Hegeringversammlung wird vom Hegeringleiter oder vom Bezirksjägermeister einberufen. Die Hegeringversammlung wird gebildet von den zum Hegering gehörenden Revierleitern. Der/Die Bezirksjägermeister nimmt/nehmen an der Hegeringversammlung teil.

Aufgabe der Hegeringversammlung ist die Erstellung der Abschussanträge und der vorgeschlagenen Abschussaufteilung auf die einzelnen Reviere.

Bei der Abgrenzung von Hegeringen und bei der Ausarbeitung der Abschussvorschläge nimmt der Direktor des für die Jagd zuständigen Landesamtes oder eine von diesem beauftragte Person mit Stimmrecht an den Sitzungen der Hegeringversammlungen teil.

## **13. HEGERICHTLINIEN FÜR ROTWILD**

### **13.1 Intensive Rotwildjagd**

Da das Rotwild sich nach wie vor in Ausbreitung befindet, soll die Jagd auf das Rotwild, wo notwendig, intensiv

### **12.5.8 Perdita di validità del tesserino**

L'incarico di accompagnatore al camoscio è temporaneamente sospeso, laddove il titolare del medesimo viene sottoposto a divieto di caccia in qualsivoglia riserva oppure non ha tutti i documenti necessari per l'esercizio della caccia.

## **12.6 COMPENSORI DI GESTIONE VENATORIA DEL CAMOSCIO**

### **12.6.1 Delibera circa l'istituzione**

L'istituzione e la delimitazione di un comprensorio di gestione venatoria del camoscio vengono intraprese dai rettori interessati nell'ambito di un'assemblea presieduta dal rispettivo presidente distrettuale o dai rispettivi presidenti distrettuali.

### **12.6.2 Organizzazione**

Per ciascun comprensorio di gestione venatoria, i rettori delle riserve che lo costituiscono hanno facoltà di eleggere un presidente comprensoriale. Il periodo del mandato va adeguato al ciclo amministrativo degli organi associativi.

L'assemblea del comprensorio di gestione venatoria viene convocata dal presidente comprensoriale o dal presidente distrettuale. Essa si costituisce dei rettori delle riserve incluse nel comprensorio di gestione venatoria. All'assemblea comprensoriale prende/prendono parte il/i presidente/i distrettuale/i.

Compito dell'assemblea comprensoriale è la stilazione delle proposte di prelievo e di una proposta di ripartizione degli abbattimenti fra le singole riserve.

In occasione della delimitazione dei comprensori di gestione venatoria e della formulazione delle proposte di prelievo, partecipa all'assemblea comprensoriale con diritto di voto anche il direttore dell'Ufficio provinciale competente in materia di caccia, o persona da questi delegata.

## **13 DIRETTIVE DI GESTIONE VENATORIA PER IL CERVO**

### **13.1 Livello intensivo dei prelievi**

Poiché il cervo continua a trovarsi in fase espansiva, la relativa caccia deve, ove necessario, essere attuata a livello

durchgeführt und von der Abschussplanung her auch gefördert werden.

### **13.2.1 Abschussplanung und Unterteilung in Abschussgruppen**

Die Abschusspläne werden revierweise oder hegeringweise erstellt. Der Abschussplan sieht einen Eingriff in folgende Abschussgruppen vor:

- Kälber;
- Tiere;
- Jährlingshirsche;
- mehrjährige Hirsche (Trophäenhirsche).

### **13.2.2 Keine Unterklassen**

Eine Unterteilung der mit dem Abschussplan freigegebenen Trophäenhirsche in etwaige Unterklassen oder die Beschränkung der Sonderbewilligung auf bestimmte Geweihformen ist nicht erlaubt.

### **13.2.3 Einteilung nach erfolgtem Abschuss**

Nach erfolgtem Abschuss teilt die Kommission für Altersschätzung und Kontrolle die Hirsche wie folgt ein:

- Schmalspießer (oder Jährlingshirsche)
- 2-jährige Hirsche
- 3- bis 4-jährige Hirsche
- 5- bis 6-jährige Hirsche
- 7- bis 9-jährige Hirsche
- 10-jährige und ältere Hirsche

### **13.2.4 Abschussverhältnis männlich-weiblich**

Die Entnahme zwischen männlichen und weiblichen Stücken ist gleich hoch vorzusehen und durchzuführen. Für jeden Trophäenhirschabschuss ist die Erlegung von zwei bis vier Stück Kahlwild vorgeschrieben.

### **13.2.5 Abschussverhältnis Jährlingshirsche – ältere Hirsche**

Die Entscheidung über das gebotene Abschussverhältnis trifft die Abschussplankommission unter Berücksichtigung der Bestimmungen des Punktes 10 „Wald- und feldverträgliche Wildbewirtschaftung“. Für die Jährlingshirschabschüsse wird kein Stück

intensivo ed essere adeguatamente incentivata tramite la pianificazione dei prelievi.

### **13.2.1 Suddivisione in gruppi di prelievo**

I piani di prelievo vengono stilati o per riserva o per comprensorio di gestione venatoria, e prevedono un intervento nelle seguenti classi:

- piccoli;
- femmine;
- maschi di un anno;
- maschi di più anni (cervi da trofeo).

### **13.2.2 Divieto di ulteriori suddivisioni**

Non è consentita una suddivisione dei cervi da trofeo fissati dal piano di prelievo in eventuali sottoclassi né la limitazione dell'autorizzazione speciale a determinate ramificazioni dei palchi.

### **13.2.3 Ripartizione dopo il prelievo**

Ad abbattimenti effettuati, la commissione per la valutazione dell'età e per il controllo ripartisce i maschi abbattuti in una delle seguenti classi:

- fusoni (o cervi di un anno d'età)
- cervi di due anni d'età
- cervi da tre a quattro anni d'età
- cervi da cinque a sei anni d'età
- cervi da sette a nove anni d'età
- cervi di dieci e più anni d'età

### **13.2.4 Rapporto di prelievo maschi femmine**

Va previsto e attuato un prelievo quantitativamente equivalente dalle classi dei maschi e delle femmine. Per ciascun abbattimento di cervo maschio da trofeo è prescritto l'abbattimento di femmine/piccoli in misura tra i 2 e i 4 capi.

### **13.2.5 Rapporto di prelievo tra cervi di un anno e cervi di più anni**

La decisione circa il necessario rapporto di abbattimento viene presa dalla commissione per i piani di prelievo, considerate le disposizioni del punto 10 "Gestione faunistica compatibile con il bosco e con le colture agricole". Per gli abbattimenti di cervi maschi di un anno

Kahlwild zum Abschuss vorgeschrieben. Der Anteil der zu erlegenden Jährlingshirsche wird mit mindestens 40% des vorgeschriebenen Trophäenhirschabschlusses festgesetzt, wobei der Jährlingshirschabschuss-Anteil stets aufgerundet wird, z.B.:

- 1 Trophäenhirschabschuss – 1 Jährlingshirschabschuss
- 2 Trophäenhirschabschüsse : 1 Jährlingshirschabschuss
- 3 Trophäenhirschabschüsse – 2 Jährlingshirschabschüsse
- 4 Trophäenhirschabschüsse – 2 Jährlingshirschabschüsse
- 5 Trophäenhirschabschüsse – 2 Jährlingshirschabschüsse
- 6 Trophäenhirschabschüsse - 3 Jährlingshirschabschüsse usw.

### 13.2.6 Mindesteingriff bei den Tieren

Mindestens die Hälfte des Kahlwildabschlusses ist auf Bezirksebene bei den Tieren zu tätigen.

Die Abschussplankommission kann bei Nichterfüllung des Kahlwildabschlusses in den Vorjahren die Freigabe von Trophäenhirschabschüssen verweigern.

Der Abschussplan für Kahlwild und Schmalspießer lässt grundsätzlich eine Toleranz von +10 % zu, aufgerundet auf das ganze Stück.

### 13.2.7 Regelung für Rückstände bei Kahlwildabschüssen

Rückstände von Kahlwildabschüssen, gemessen an den erlegten mehrjährigen Hirschen und an dem im betreffenden Revier zur Anwendung kommenden Abschussverhältnis zwischen Hirschen und Kahlwild, werden lediglich für das folgende Jahr berücksichtigt. Nach Ablauf des folgenden Jahres werden Minuswerte nicht mehr berücksichtigt. Dies bewirkt:

- In jedem Revier geht die Jagd auf mehrjährige Hirsche (Trophäenhirsche) auf, wenn der etwaige Kahlwildabschuss-Rückstand aufgeholt ist.
- In keinem Revier bleibt die Jagd auf

non è prescritto alcun abbattimento di femmine/piccoli. La quota dei maschi di un anno da abbattere è fissata in misura pari a non meno del 40% degli abbattimenti di maschi da trofeo stabiliti, da calcolarsi sempre arrotondando per eccesso la quota dei maschi di un anno risultante, ad esempio:

- 1 abbattimento di cervo maschio da trofeo – 1 abbattimento di cervo maschio di un anno
- 2 abbattimenti di maschio da trofeo – 1 abbattimento di maschio di un anno
- 3 abbattimenti di maschio da trofeo – 2 abbattimenti di maschio di un anno
- 4 abbattimenti di maschio da trofeo – 2 abbattimenti di maschio di un anno
- 5 abbattimenti di maschio da trofeo – 2 abbattimenti di maschio di un anno
- 6 abbattimenti di maschio da trofeo – 3 abbattimenti di maschio di un anno – etc.

### 13.2.6 Prelievo minimo di femmine

A livello distrettuale, almeno la metà degli abbattimenti dalla classe femmine/piccoli deve avere per oggetto capi femmine.

In caso di mancato adempimento del prelievo di femmine/piccoli negli anni precedenti, la commissione per i piani di prelievo può negare l'assegnazione di maschi da trofeo.

Il piano di prelievo per la classe dei capi femmine/piccoli e fusoni consente fondamentalmente un margine di tolleranza pari al +10%, con arrotondamento a un capo per eccesso.

### 13.2.7 Regolamentazione degli abbattimenti in passivo di femmine/piccoli di cervo

Per il calcolo del passivo di prelievi di femmine/piccoli di cervo, rispetto ai cervi maschi di più anni prelevati, si tiene conto del rapporto di prelievo tra maschi e femmine/piccoli previsto nella relativa riserva solo per l'anno successivo. Trascorso tale anno, i capi in passivo non vengono più considerati. Ne consegue che:

- La caccia al cervo maschio di più anni (da trofeo) si apre nella relativa riserva allorquando gli eventuali abbattimenti in difetto di femmine/piccoli siano stati completati.
- In nessuna riserva, a causa del

- mehrfährige Hirsche länger als ein Jahr aufgrund des Kahlwildabschuss-Rückstandes geschlossen, außer die Abschussplankommission sieht Gründe, die Jagd auf mehrjährige Hirsche nicht zu genehmigen.
- Kahlwildabschuss-Ausgleichsstand und Kahlwildabschuss-Überschüsse ermöglichen eine Eröffnung der Trophäenhirschjagd ab Beginn der dafür vorgesehenen Jagdzeit. Die Überschüsse werden aber nicht fortgeschrieben.
  - Kahlwildabschuss-Rückstände vermeiden die Eröffnung der Trophäenhirschjagd, bis der Rückstand im Laufe des Jagdjahres aufgeholt ist. Wird der Rückstand nicht aufgeholt, so ist im Folgejahr der Ausgleichsstand aufgrund der Löschung des Rückstandes gegeben und die Trophäenhirschjagd geht auf, außer die Abschussplankommission sieht Gründe, die Trophäenhirschjagd nicht zu genehmigen.

### 13.3 Wechsel der Altersgruppen

Mit Jagdbeginn am 1. Mai werden die Kälber des Vorjahres als Schmalspießer oder einjährige Hirsche oder als Schmaltiere klassifiziert.

### 13.4 Jagdzeiten

Die Jagd auf den Jahrlingshirsch beginnt am 1. Mai und endet am 15. Dezember, die Jagd auf den mehrjährigen Hirsch beginnt am 1. August und endet am 15. Dezember.

### 13.5 Ausnahmebestimmungen für Jährlingshirsche bis 15. Juni

Zwischen 1. Mai und 15. Juni dürfen Jährlingshirsche und Spießer auch von allen Jagderlaubnisscheininhabern, die nur eine Sonderbewilligung auf Kahlwild im betreffenden Revier haben, erlegt werden. Die Reviere entscheiden mit Vollversammlungsbeschluss über die Verwendung des Wildbretes bzw. über etwaige Sonderbeiträge.

Trophäen von Jährlingshirschen und Spießern, die vor dem 15. Juni erlegt wurden, müssen weder bei der Trophäenbewertung vorgelegt noch bei der

passivo negli abbattimenti di femmine/piccoli, la caccia ai cervi maschi di più anni rimane chiusa per più di un anno, a meno che la commissione per i piani di prelievo non ravvisi ragioni per non consentirla.

- Laddove gli abbattimenti di femmine/piccoli si presentino in attivo o in pareggio, l'apertura della caccia al cervo maschio da trofeo può avvenire sin dall'inizio del relativo periodo di caccia. I crediti d'abbattimento non vengono tuttavia riportati agli anni successivi.
- Una situazione di passivo relativamente agli abbattimenti di femmine/piccoli impedisce l'apertura della caccia al maschio da trofeo durante la stagione venatoria in corso fintantoché il difetto non sia colmato. Qualora il difetto non venga colmato, nell'anno successivo la situazione sarà riportata in pareggio in virtù dell'azzeramento del passivo e la caccia al maschio da trofeo verrà aperta, a meno che la commissione per i piani di prelievo non ravvisi ragioni per non consentirla.

### 13.3 Passaggio di classe d'età

Con l'apertura della caccia al 1° maggio i piccoli dell'anno precedente passano alla classe dei fusoni o maschi di un anno, e rispettivamente delle femmine sottili.

### 13.4 Periodi di prelievo

La caccia al cervo maschio di un anno ha inizio il 1° maggio e termina il 15 dicembre, quella al maschio di più anni ha inizio il 1° agosto e termina il 15 dicembre.

### 13.5 Eccezioni per i capi maschi un anno abbattuti entro il 15 giugno

Nel periodo 1° maggio – 15 giugno tutti i titolari di permesso di caccia in possesso di un'autorizzazione speciale alle femmine/piccoli di cervo nella rispettiva riserva possono abbattere cervi maschi di un anno e fusoni. Le riserve stabiliscono tramite delibera dell'assemblea generale la destinazione della carne in questione e gli eventuali contributi straordinari.

I trofei di fusoni e di maschi di un anno d'età, che siano stati prelevati prima del 15 giugno, non andranno sottoposti alla valutazione né esposti alla mostra dei

Hegeschau ausgestellt werden.

### **13.6 Verwechslung Jährlingshirsch – älterer Hirsch**

Um die Jagdpraxis zu erleichtern, werden auch geringe mehrjährige Hirsche, die aufgrund der Trophäenausbildung mit Jährlingshirschen verwechselt werden können, zu den Jährlingshirschen gerechnet.

Wird fälschlicherweise ein mehrjähriger Hirsch anstelle eines einjährigen erlegt, weil er mit einem solchen verwechselt wurde, so wird der Abschuss unmittelbar nach Erlegung vom zuständigen Verbandsjagdaufseher oder vom Zuständigen der Dienststelle für Jagd- und Fischereiaufsicht bzw. einem Angehörigen des Landesforstkörpers begutachtet, welcher im Besitz der Befähigung zum hauptberuflichen Jagdaufseher ist und dazu vom Direktor des für Jagd zuständigen Landesamtes beauftragt ist.

Falls das Stück als „verwechselbar“ eingestuft wird, wird es in der Abschussliste mit diesem Vermerk eingetragen. Die Bewertung ist endgültig, d. h. die Trophäe kommt nicht mehr zur Trophäenbewertung und zur Hegeschau. Dem Revierabschussplan und dem Erleger wird der Abschuss wie ein Jährlingshirschabschuss angerechnet.

### **13.7 Jagdzeit für Kälber und führende Tiere**

Ab 1. August dürfen Kälber sowie Tiere mit den dazugehörigen Kälbern erlegt werden.

Vor dem 1. August dürfen trächtige oder führende Tiere und die Kälber nur erlegt werden, wenn der Abschuss hegenotwendig ist oder wenn punktuellen Wildschäden vorgebeugt oder abgeholfen werden muss.

### **13.8 Abschusserleichterung bei Wildschäden und bei hegenotwendigen Abschüssen**

Werden außerhalb der Gebiete gemäß Punkt 10.4 der vorliegenden Landesjagdordnung trächtige oder führende Tiere mit und ohne Kälber vor dem

trofei.

### **13.6 Abbattimenti di maschi di più anni “confondibili” con maschi di un anno d’età**

Al fine di semplificare la pratica venatoria vengono ascritti alla classe dei capi di un anno anche i maschi scarsi di più anni se con gli anzidetti confondibili per la conformazione del trofeo.

Qualora venga abbattuto erroneamente un cervo maschio di più anni “confondibile” con maschio di un anno d’età, il capo andrà fatto valutare appena abbattuto dal competente agente venatorio dell’Associazione o dal responsabile del posto di custodia ittico-venatoria e rispettivamente da un appartenente al corpo forestale provinciale in possesso dell’abilitazione ad agente venatorio nonché incaricato dal direttore dell’ufficio provinciale competente in materia di caccia.

Ove il capo venga classificato come “confondibile”, si provvederà a registrarlo sull’elenco dei capi abbattuti con un’apposita annotazione. Questa valutazione è definitiva; ciò vuol dire che il trofeo non verrà rivalutato dalla apposita commissione né esposto alla mostra trofei. Per il piano di prelievo della riserva e per il cacciatore che ha effettuato il prelievo il capo verrà considerato di un anno d’età.

### **13.7 Periodi di prelievo per piccoli e femmine conduttrici**

A partire dal 1° agosto possono essere abbattuti i piccoli dell’anno, così come le femmine con i rispettivi piccoli.

Antecedentemente al 1° agosto le femmine di cervo gravide o conduttrici ed i piccoli di cervo possono essere prelevati solo trattandosi di abbattimenti necessari, o qualora il prelievo sia finalizzato alla locale prevenzione o al contenimento di danni da fauna selvatica.

### **13.8 Abbattimenti anticipati in caso di danni da fauna selvatica o per motivi sanitari**

In caso di abbattimenti di femmine gravide o conduttrici con piccoli a seguito antecedentemente al 1° agosto per motivi di prevenzione di danni alle colture –

1. August aus Gründen zur Abwehr von Wildschäden, die vorher der Revierleitung gemeldet wurden, erlegt, oder handelt es sich um Tiere, die aufgrund ihrer konditionellen Verfassung als „hegenotwendig“ einzustufen sind, so muss der zuständige Jagdaufseher eine Mitteilung an das Amt für Jagd und Fischerei sowie an den SJV machen, mit welcher die Begründung für den Abschuss gemeldet wird. Dieselbe Vorgangsweise ist auch anzuwenden, falls Tiere erlegt wurden, die ungewöhnlich spät gesetzt haben oder noch spät trüchtig waren. („Erlegt in Gebieten mit Wildschäden bzw. in gefährdeten Gebieten“ bzw. „hegenotwendig aufgrund ...“).

### **13.9 Vorzeigepflicht für Kahlwild**

Jedes erlegte Stück Kahlwild ist dem zuständigen hauptberuflichen Jagdaufseher oder bei dessen Verhinderung einer anderen vom Revierleiter beauftragten Person vorzuzeigen. Die Meldungen über das erlegte Rotwild sind an eine vom Bezirksjägermeister festzusetzende Stelle weiterzuleiten.

### **13.10 Abschussregelung für Hirsche, die – von hauptberuflichen Jagdaufsehern oder von den Dienststellen für Jagd- u. Fischereiaufsicht bestätigte – Schäden in landwirtschaftlichen Intensivkulturen anrichten**

Wenn mehrjährige Hirsche, welche in Intensivkulturen Schaden anrichten, im Zeitraum zwischen 1. Mai und 15. Dezember von hauptberuflichen Jagdaufsehern, welche von deren Erlegung nicht ausgeschlossen werden dürfen, erlegt werden, dann zählen sie nicht für den Abschussplan und werden nicht zur Trophäenbewertung vorgelegt und auch nicht bei der Hegeschau ausgestellt. Wenn diese Stücke hingegen von Jägern mit entsprechender Sonderbewilligung erlegt werden, zählen sie für den Abschussplan und müssen in die Abschussliste mit dem Vermerk „Schadhirsche“ eingetragen werden; die Trophäen und Unterkiefer müssen bei der Trophäenbewertung vorgelegt und bei der Hegeschau ausgestellt werden.

danni resi noti preventivamente alla direzione della riserva - effettuati al di fuori delle zone di cui al punto 10.4 del presente regolamento, come pure in caso di abbattimenti di femmine che, per costituzione fisica, facciano apparire necessario un “prelievo sanitario”, il competente guardiacaccia è tenuto a trasmettere all’Ufficio caccia e pesca e all’Associazione una comunicazione nella quale attesti la motivazione del prelievo. La stessa procedura va adottata nel caso di abbattimenti di femmine che abbiano partorito o siano in stato gravido in un periodo tardivo rispetto alla norma. (“Abbattuto in zona danni o a rischio danni”, “Prelievo sanitario necessario a causa di ...”).

### **13.9 Obligo di presentazione degli abbattimenti di femmine e piccoli**

Ciascun capo femmina o piccolo abbattuto va presentato per il controllo visivo all’agente venatorio competente o, in caso di suo impedimento, ad altra persona incaricata dal rettore. Le denunce di tutti i cervi abbattuti vanno inoltrate a una sede da stabilirsi a cura del presidente distrettuale.

### **13.10 Direttive di prelievo per cervi maschi arrecanti danni, confermati dagli agenti venatori o dai posti di custodia ittico-venatoria, alle colture agricole intensive**

I capi abbattuti nel periodo tra il 1° maggio e il 15 dicembre da agenti venatori – i quali non possono essere esclusi dall’abbattimento di cervi maschi arrecanti danni – non vanno conteggiati ai fini del completamento del piano di prelievo e non vanno sottoposti alla valutazione dei trofei né esposti alla mostra dei trofei. Gli abbattimenti effettuati dai cacciatori muniti della relativa autorizzazione speciale vanno invece conteggiati nel piano di prelievo e vanno registrati sull’elenco della selvaggina abbattuta con l’annotazione “capo arrecante danni”; i relativi trofei e mandibole devono essere sottoposti alla valutazione ed esposti alla mostra dei trofei.

## **13.11 ROTWILDHEGERINGE**

### **13.11.1 Entscheidung für die Errichtung**

Die Errichtung und Abgrenzung eines Rotwildhegeringes wird von den betroffenen Revierleitern unter Vorsitz des oder der zuständigen Bezirksjägermeister in einer Versammlung festgelegt.

### **13.11.2 Organisation**

Für jeden Rotwildhegering kann von den zum Hegering gehörenden Revierleitern ein Hegeringleiter gewählt werden. Die Amtszeit ist an den Verwaltungszyklus der Verbandsorgane anzupassen.

Die jeweilige Hegeringversammlung wird vom Hegeringleiter oder vom Bezirksjägermeister einberufen. Die Hegeringversammlung wird gebildet von den zum Hegering gehörenden Revierleitern. Der/Die Bezirksjägermeister nimmt/nehmen an der Hegeringversammlung teil.

Aufgabe der Hegeringversammlung ist die Erstellung der Abschussanträge und der vorgeschlagenen Abschussaufteilung auf die einzelnen Reviere.

### **13.11.3 Aufgaben und Befugnisse**

Innerhalb eines Rotwildhegeringes können von der Hegeringversammlung besondere Maßnahmen zum Schutz und zur Hege des Rotwildes beschlossen werden. Der Kahlwild-Sollabschuss kann auf Hegeringebene vorgesehen und durchgeführt werden.

Die Verteilungen der Hirschabschüsse können von der jeweiligen Hegeringversammlung vorgeschlagen werden. Die endgültige Entscheidung darüber obliegt aber der Abschussplankommission.

Bei der Abgrenzung von Hegeringen und bei der Ausarbeitung der Abschussvorschläge nimmt der Direktor des für die Jagd zuständigen Landesamtes oder eine von diesem beauftragte Person mit Stimmrecht an den Sitzungen der Hegeringversammlungen teil.

## **13.11 COMPENSORI DI GESTIONE VENATORIA DEL CERVO**

### **13.11.1 Delibera circa l'istituzione**

L'istituzione e la delimitazione di un comprensorio di gestione venatoria del cervo vengono intraprese dai rettori interessati nell'ambito di un'assemblea presieduta dal rispettivo presidente distrettuale o dai rispettivi presidenti distrettuali.

### **13.11.2 Organizzazione**

Per ciascun comprensorio di gestione venatoria i rettori delle riserve che lo costituiscono hanno facoltà di eleggere un presidente comprensoriale. Il periodo del mandato va adeguato al ciclo amministrativo degli organi associativi.

L'assemblea del comprensorio di gestione venatoria viene convocata dal presidente comprensoriale o dal presidente distrettuale. Essa si costituisce dei rettori delle riserve incluse nel comprensorio di gestione venatoria. All'assemblea comprensoriale prende/prendono parte il/i presidente/i distrettuale/i.

Compito dell'assemblea comprensoriale è la stilazione delle richieste di prelievo e di una proposta di ripartizione degli abbattimenti fra le singole riserve.

### **13.11.3 Mansioni e facoltà**

Nell'ambito di un comprensorio di gestione venatoria del cervo possono essere deliberate dall'assemblea comprensoriale misure particolari a salvaguardia e tutela della specie. Gli abbattimenti di femmine e piccoli di cervo possono essere concessi e attuati su piano comprensoriale.

La ripartizione degli abbattimenti di cervo maschio può essere proposta dall'assemblea del comprensorio di gestione venatoria; la decisione ultima al riguardo spetta tuttavia alla commissione per i piani di prelievo.

In occasione della delimitazione dei comprensori di gestione venatoria e della formulazione delle proposte di prelievo, partecipa all'assemblea comprensoriale con diritto di voto anche il direttore dell'Ufficio provinciale competente in materia di caccia o persona da questi delegata.



## **14. SCHWARZWILDJAGD**

In der gesetzlich festgelegten Jagdzeit für Schwarzwild vom 1. Juli bis 31. Januar bedarf es für die Jagdausübung auf Schwarzwild keiner Sonderbewilligung. Zur Erlegung ermächtigt sind alle Inhaber von Jahres- oder Gastkarten. Über das Eigentum des Wildbrets des erlegten Schwarzwildes entscheidet die Vollversammlung der Jahreskarteninhaber. Über die Abschüsse ist eine Abschussliste zu führen, die einzelnen Abschüsse sind baldmöglichst dem zuständigen Verbandsjagdaufseher und dem Amt für Jagd und Fischerei zu melden.

## **15. FALLWILDREGELUNG**

### **15.1 Nichtanrechnung für den Abschussplan**

Fallwild wird dem Abschussplan nicht angerechnet.

## **16. NIEDERWILDJAGD**

### **16.1 Pflicht zum Ankreuzen des Jagdganges auf dem Kontrollkalender**

Jeder Jagdgang auf Niederwild ist vorher im Kontrollkalender anzukreuzen.

Das erlegte Niederwild ist am Ende eines jeden Jagdtages mit Angabe von Datum, Zahl und Art im Kontrollkalender zu vermerken. Der Kontrollkalender ist innerhalb dem auf das Jagdjahr folgenden 10. Februar dem Revierleiter zu übergeben.

Wird während der allgemeinen Jagdzeit im Zuge der Jagdausübung auf Schalenwild zufällig ein Stück Niederwild – auch eventuell Raubwild – erlegt, so ist der Jagdtag, sofern dies nicht schon geschehen ist, sofort im Kontrollkalender anzukreuzen.

### **16.2 Abgabe Kontrollkalender und Aufbewahrung desselben**

Die Kontrollkalender mit den Angaben über

## **14 CACCIA AL CINGHIALE**

Durante il periodo di prelievo fissato per il cinghiale dal 1° luglio al 31 gennaio, la caccia al cinghiale può essere esercitata senza autorizzazione speciale. Sono autorizzati al prelievo tutti i titolari di un permesso annuale o d'ospite. L'assemblea generale dei titolari di permesso annuale delibera sulla proprietà della spoglia. Gli abbattimenti devono essere registrati in un apposito elenco. Ogni singolo abbattimento va comunicato il prima possibile al guardiacaccia distrettuale competente e all'Ufficio caccia e pesca.

## **15 SELVAGGINA TROVATA MORTA**

### **15.1 Non conteggio per il piano di prelievo**

La selvaggina trovata morta non viene conteggiata ai fini del piano di prelievo.

## **16 CACCIA ALLA SELVAGGINA BASSA**

### **16.1 Obbligo di barrare l'uscita di caccia sul calendario di controllo**

Ciascuna uscita di caccia alla selvaggina bassa va precedentemente barrata sul calendario di controllo.

La selvaggina bassa abbattuta va registrata al termine di ciascuna giornata di caccia sul calendario di controllo, con indicazione della data, della quantità e della specie. Il calendario di controllo va consegnato al rettore entro il 10 febbraio dell'anno successivo alla relativa annata venatoria.

Ove durante l'esercizio della caccia agli ungulati in periodo di caccia generale venisse occasionalmente abbattuto un capo di selvaggina bassa o eventualmente un predatore, si dovrà provvedere immediatamente, qualora ciò non fosse stato fatto in precedenza, a barrare sul calendario di controllo la data in questione.

### **16.2 Consegna dei calendari di controllo e conservazione degli stessi**

I calendari di controllo, recanti le

das erlegte Niederwild sind mindestens bis zum 31. März des auf die Erlegung folgenden Jahres von den Revierleitern aufzubewahren und auf Verlangen den zuständigen hauptberuflichen Jagdaufsehern sowie den Dienststellen für Jagd- und Fischereiaufsicht vorzuzeigen.

## **17. VERWALTUNGSBESTIMMUNGEN**

### **17.1 Befugnisübertragung**

Der Landesjagdausschuss überträgt den Revierleitern und Revierausschüssen folgende spezifische Kompetenzen und Aufgabenbereiche, welche laut Landesjagdgesetz dem Verwalter des Wildbezirkes zustehen.

#### **17.1.1 Meldepflicht bei Auffindung von totem Wild**

Totes, krankes oder verletztes Wild, welches aufgefunden wurde, muss dem zuständigen Revierleiter gemeldet werden. Wenn es sich um jagdbare Arten handelt, so verfügt der Revierausschuss darüber. [Artikel 11 Absatz 5 und 5-ter des L.G. Nr. 14/87: „Jagdausübung“].

#### **17.1.2 Meldepflicht bei Unfallwild**

Die Meldung von auf einer öffentlichen Straße überfahrenem Wild ist an den Revierleiter des betreffenden Wildbezirkes, an den hauptberuflichen Jagdaufseher oder an die Organe der Forstpolizei innerhalb von 24 Stunden zu richten. [Artikel 17 Abs. 2 des L.G. Nr. 14/87: „Verhaltensweise im Wildbezirk“].

#### **17.1.3 Ausstellung der Wildursprungsscheine**

Die Wildursprungsscheine werden in der Regel von den Revierleitern ausgestellt. Jagdaufseher, die einen Wildursprungsschein im Zusammenhang mit ihrer Dienstausübung benötigen, erhalten diesen von Fall zu Fall vom zuständigen Revierleiter oder Bezirksjägermeister [Artikel 20 Absatz 2 des L.G. Nr. 14/87: „Handel mit Wild“].

Revierleiter und Bezirksjägermeister sind verpflichtet, schriftlich zu vermerken, an wen die einzelnen Ursprungsscheine abgegeben und für welchen Zweck sie ausgestellt wurden. Die Vermerke müssen folgende

Indicazioni sui prelievi di selvaggina bassa effettuati, vanno conservati dal rettore quanto meno fino al 31 marzo dell'anno successivo a quello degli abbattimenti e, su richiesta, devono essere prodotti ai competenti agenti venatori nonché ai posti di custodia ittico-venatoria.

## **17 DISPOSIZIONI GESTIONALI**

### **17.1 Trasferimento di competenze specifiche**

Il consiglio direttivo dell'Associazione delega ai rettori e alle consulte di riserva le competenze specifiche e le sfere di competenza di seguito indicate, attribuite dalla legge sulla caccia al gestore del comprensorio.

#### **17.1.1 Obbligo di denuncia in caso di fauna selvatica trovata morta**

La fauna rinvenuta morta, malata o ferita va denunciata al competente rettore; qualora essa appartenga a specie cacciabili, dispone in merito la consulta di riserva [articolo 11, comma 5 e 5-ter, L.P. n. 14/87: “Esercizio di caccia”].

#### **17.1.2 Obbligo di denuncia in caso di investimento di fauna selvatica**

L'investimento di fauna selvatica su di una pubblica via va denunciato entro il termine di 24 ore dal fatto al rettore o all'agente venatorio del comprensorio in questione, oppure agli organi di polizia forestale [articolo 17, comma 2, L.P. n. 14/87: “Comportamento nel comprensorio”].

#### **17.1.3 Rilascio di certificati d'origine**

I certificati d'origine vengono rilasciati di norma dal rettore. I guardiacaccia che necessitano di un certificato d'origine in relazione all'espletamento del loro servizio lo otterranno di volta in volta dal competente rettore o presidente distrettuale [articolo 20, comma 2, L.P. n. 14/87: “Commercio di fauna selvatica”].

I rettori e i presidenti distrettuali sono tenuti a registrare per iscritto i nominativi di coloro ai quali vengono rilasciati i singoli certificati d'origine, nonché la motivazione del rilascio degli stessi.

Angaben enthalten: Nummer, Ausstellungsdatum, Empfänger des Ursprungsscheines, Zweckbestimmung des Stückes, für welches der Ursprungsschein ausgestellt wurde.

Vanno indicati: numero del certificato, data di rilascio, percettore, destinazione d'uso del capo per il quale viene rilasciato il certificato.

## **17.2 Eigentumsverzicht zu Gunsten der Reviere**

Der Landesjagdausschuss verzichtet zu Gunsten der Reviere auf das Eigentum von widerrechtlich erlegtem und gefangenem jagdbarem Wild.

## **17.2 Rinuncia alla proprietà della selvaggina in favore delle riserve**

Il consiglio direttivo dell'Associazione rinuncia in favore delle riserve di caccia alla proprietà della selvaggina cacciabile illegittimamente abbattuta o catturata.

## **18. WEITERE VERWALTUNGS-BESTIMMUNGEN**

## **18 ULTERIORI DISPOSIZIONI GESTIONALI**

### **18.1 Jagderlaubnis für Gäste der Landesregierung im konzessionierten Domänengebiet**

Gäste der Landesregierung, die aufgrund der Konzessionsvereinbarung für Domänengebiete eine Jagdeinladung der Landesregierung erhalten, brauchen keine Tages- oder Wochenkarte oder sonstige Sonderbewilligung für die Jagd im angegebenen Revier, sondern es gilt das Einladungsschreiben der Landesregierung als Jagderlaubnisschein im Sinne der Artikel 5 und 25 des L.G. Nr. 14/87.

### **18.1 Autorizzazione all'esercizio della caccia per ospiti della Giunta provinciale in territori a concessione demaniale**

Gli ospiti della Giunta provinciale che da questa abbiano ricevuto un invito di caccia in base agli accordi di concessione per territori demaniali, non necessitano ai fini dell'esercizio venatorio nella riserva in questione di permesso giornaliero o settimanale, né di autorizzazioni speciali; l'invito scritto della Giunta provinciale assume, ai sensi degli articoli 5 e 25 della L.P. n. 14/87, il valore di permesso di caccia.

### **18.2 Jagderlaubnis in Austauschflächen zwischen Revieren kraft Gesetzes und Eigenjagden**

Wenn zwischen einem Eigenjagdrevier und einem Revier kraft Gesetzes eine Vereinbarung getroffen wird, wonach festgelegt wird, dass zwecks vernünftiger Abrundung der Wildbezirke Teile des Reviers kraft Gesetzes seitens der Eigenjagdverwalter jagdlich genutzt werden können und im Gegenzug Teile der Eigenjagd von den Jagderlaubnisinhabern des Reviers kraft Gesetzes jagdlich genutzt werden können, und wenn diese Vereinbarung von der Jagdbehörde und vom Landesjagdausschuss genehmigt wird, so gelten die für die Eigenjagd üblichen Jagderlaubnisscheine auch für die ausgetauschte Revierfläche.

### **18.2 Permesso di caccia in territori di interscambio tra riserve di diritto e riserve private**

Ove fra una riserva di diritto e una riserva privata venga stipulato un accordo secondo il quale, ai fini di una sensata omogeneizzazione dei comprensori, talune parti della riserva di diritto vengano utilizzate per l'attività venatoria dagli amministratori della riserva privata, e per contro talune parti della riserva privata vengano utilizzate dai titolari di permesso di caccia della riserva di diritto, e ove detto accordo sia stato ratificato dall'autorità venatoria e dal consiglio direttivo dell'Associazione, ne conseguirà che i permessi di caccia in uso nella riserva privata avranno valore anche per il territorio di scambio appartenente alla riserva di diritto.

Dabei werden die in dieser Fläche getätigten Abschüsse dem Abschussplan der Eigenjagd angerechnet, während die in der ausgetauschten Eigenjagdfläche getätigten Abschüsse dem Abschussplan des Reviers kraft Gesetzes angerechnet werden.

Die vorgenannte Regelung kommt nur für jene Wildbezirke zur Anwendung, die in ein und demselben Jagdrevier kraft Gesetzes liegen.

### **18.3 Jagdkarten für hauptberufliche Aufseher**

Hauptberufliche Jagdaufseher dürfen im eigenen Dienstbereich keine Jahreskarte erhalten. Sie können von Fall zu Fall ermächtigt werden, einzelne Abschüsse zu tätigen, indem ihnen eine Gastkarte oder eine Wochen- oder Tageskarte, wo vorgesehen samt Sonderbewilligung, ausgehändigt wird. Ob die hauptberuflichen Aufseher eine Genehmigung zum Abschuss einzelner Wildarten erhalten, entscheidet die Vollversammlung der Jahreskarteninhaber der betreffenden Reviere. Die Verbandsjagdaufseher dürfen innerhalb und außerhalb ihres direkten Zuständigkeitsbereiches höchstens eine Gastkarte erhalten. Auch darüber entscheiden die Vollversammlungen der entsprechenden Reviere.

Einem hauptberuflichen Jagdaufseher steht nach eventueller Beendigung des Dienstverhältnisses der Wiedererhalt der Jahreskarte in einem Revier zu, für welches er bereits einmal die Jahreskarte besaß und für welches er den gesetzlichen Anspruch darauf hat, ohne neuerliche Bezahlung der Eintrittsgebühr.

Im Sinne der Respektierung erworbener Rechte haben jene Verbandsjagdaufseher, welche bereits einmal Inhaber einer Jahreskarte oder Gastkarte in einem Revier kraft Gesetzes waren, weiterhin im betreffenden Revier Anrecht auf eine Gastkarte, welche zur selben Jagdausübung berechtigt wie eine Jahreskarte. Die Berechtigung gilt für ein einziges Revier.

## **19. PFLICHTEN DER INHABER VON JAGDERLAUBNISSCHEINEN**

Gli abbattimenti effettuati in detto territorio verranno conteggiati nel piano di prelievo della riserva privata, mentre gli abbattimenti effettuati nel territorio di scambio appartenente alla riserva privata verranno conteggiati nel piano di prelievo della riserva di diritto.

La presente regolamentazione è applicabile ai soli comprensori ricadenti in un'unica riserva di diritto.

### **18.3 Permessi di caccia per agenti venatori**

Gli agenti venatori non possono conseguire permessi annuali nelle riserve della propria zona di servizio. Essi possono essere autorizzati di volta in volta all'effettuazione di singoli abbattimenti dietro rilascio del permesso d'ospite oppure di un permesso settimanale o giornaliero, accompagnato, ove prescritto, dalla relativa autorizzazione speciale. La decisione circa il rilascio agli agenti venatori di un'autorizzazione all'abbattimento di singole specie viene presa dall'assemblea generale dei titolari di permesso annuale delle riserve in oggetto. Gli agenti venatori dell'Associazione possono conseguire al più il permesso d'ospite, indifferentemente se in riserve comprese o meno nella rispettiva zona di competenza. Anche a tal riguardo decide l'assemblea generale delle riserve in oggetto.

Successivamente all'eventuale cessazione del rapporto di lavoro, all'agente venatorio spetta il riottenimento del permesso annuale di caccia senza la ripetuta corresponsione della quota di ingresso nella riserva in cui già in passato egli lo aveva posseduto, e per la quale ne abbia diritto ai sensi di legge.

Ai sensi del rispetto dei diritti acquisiti, gli agenti venatori dell'Associazione già titolari di permesso annuale o d'ospite in una riserva di diritto conservano il diritto all'ottenimento del permesso d'ospite in quella riserva, il quale conferisce pari diritti venatori rispetto al permesso annuale. La legittimazione si intende per un'unica riserva.

## **19 DOVERI DEI TITOLARI DI UN PERMESSO DI CACCIA**

## 19.1 Einhaltung Landesjagdordnung

Die Inhaber von Jagderlaubnisscheinen sind verpflichtet, die gegenständliche Landesjagdordnung einzuhalten.

## 19.2 Weitere Pflichten

Um eine disziplinierte Jagdausübung zu gewährleisten und um das Ansehen der Jägerschaft in der Öffentlichkeit nicht zu beeinträchtigen, gelten für alle Inhaber von Jagderlaubnisscheinen zusätzlich und ausdrücklich folgende Pflichten:

- Alle gesetzlichen Bestimmungen, die den Sachbereich der Jagd, des Wildschutzes, des Tier- und Pflanzenschutzes, der öffentlichen Sicherheit, Waffen und Munition betreffen, sind einzuhalten;
- die unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen, einschließlich der Landesjagdordnung, demokratisch gefassten Beschlüsse der Jagdverwaltungsorgane auf Revier-, Bezirks- und Landesebene sind zu respektieren;
- die Jagdaufseher dürfen in Ausübung ihres Dienstes nicht behindert oder eingeschränkt werden, rufschädigende oder verleumderische Aktionen gegen sie sind zu unterlassen;
- die gewählten Verwaltungsorgane der Reviere, des Bezirkes und des Landes sowie die Jagdbehörden des Landes und die Funktionsträger des SJV sind in ihren institutionellen Aufgaben zu unterstützen, ihre Beschlüsse und Aktivitäten sind, sofern sie auf der Basis von Gesetzen, Verordnungen und einschlägigen Bestimmungen vollzogen werden, zu respektieren; verleumderische und rufschädigende Äußerungen und Aktionen gegen sie sind ebenso zu unterlassen, wie alles, was ihre Arbeit und ihr Wirken im Sinne des Südtiroler Jagdwesens und des Wildschutzes beeinträchtigt, unbeschadet des allgemeinen Rechtes zu begründeter Kritik.

## 20. REKURSINSTANZEN – EINWÄNDE

Einwände gegen die gemäß dieser Landesjagdordnung getroffenen Maßnahmen sind an den Landesjagdausschuss oder an die von

## 19.1 Osservanza del regolamento provinciale sulla caccia

I titolari di un permesso di caccia hanno l'obbligo di osservare il presente regolamento provinciale sulla caccia.

## 19.2 Obblighi ulteriori

Al fine di garantire un disciplinato svolgimento dell'attività venatoria e al fine di non danneggiare l'immagine della comunità venatoria al cospetto della collettività, tutti i titolari di permesso di caccia sono inoltre tenuti espressamente ad attenersi ai seguenti doveri:

- rispettare tutte le disposizioni di legge attinenti le materie caccia, protezione della fauna selvatica, protezione del patrimonio animale e vegetale, sicurezza pubblica, armi e munizioni;
- osservare le delibere democraticamente prese, nel rispetto delle norme di legge e del presente regolamento provinciale sulla caccia, dagli organi di gestione venatoria a livello di riserva, di distretto e di provincia;
- non ostacolare o condizionare i guardiacaccia nell'esercizio del loro servizio, evitare nei confronti degli stessi azioni diffamatorie o tali da danneggiarne la reputazione;
- sostenere gli organi gestionali eletti a livello di riserva, di distretto e di provincia, come pure l'Autorità venatoria della Provincia e i funzionari dell'Associazione nell'espletamento dei loro compiti istituzionali; rispettarne le delibere e le iniziative attuate sulla base di leggi, regolamenti e disposizioni vigenti; evitare nei loro confronti esternazioni e azioni diffamatorie o tali da danneggiarne la reputazione, nonché tutto quanto possa condizionarne il lavoro e l'operato in favore della caccia altoatesina e della tutela faunistica, fermo restando il diritto alla legittima critica.

## 20 ORGANI COMPETENTI PER RICORSI – OBIEZIONI

Obiezioni avverso i provvedimenti adottati ai sensi del presente regolamento provinciale sulla caccia vanno indirizzate al consiglio direttivo dell'Associazione

diesem ernannten zuständigen Kommissionen zu richten. Der Landesjagdausschuss entscheidet über alle Rekurse sowie auch im Falle von Zweifeln und von Interpretationsschwierigkeiten, ausgenommen den Sachbereich betreffend die im Verwaltungswege geahndeten Verstöße.

Gegen die im vorausgehenden Absatz genannten Entscheidungen des Landesjagdausschusses ist innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der entsprechenden Maßnahme Aufsichtsbeschwerde an die Landesregierung möglich.

## **21. ZUSATZSTRAFEN**

Werden Bestimmungen der vorliegenden Landesjagdordnung übertreten oder werden andere Übertretungen begangen, welche im Artikel 40-bis des L.G. Nr. 14/87 aufgelistet sind, so verfügt eine vom Landesjagdausschuss eingesetzte Kommission (Disziplinarrat) eine Aussetzung des Jagderlaubnisscheines bzw. der Jagderlaubnisscheine.

## **22. SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

Diese Landesjagdordnung (Richtlinien über die Jagd gemäß Artikel 24 Absatz 1 des L.G. Nr. 14/87) ersetzt alle vorausgehenden Landesjagdordnungen.

Die vorliegende Landesjagdordnung wird gemäß Artikel 24 Absatz 4 des L.G. Nr. 14/87 in geltender Fassung im Mitteilungsblatt des SJV („Jägerzeitung“) veröffentlicht.

Cacciatori Alto Adige o alle competenti commissioni dallo stesso istituite. Il consiglio direttivo decide in merito a tutti i ricorsi, come pure nei casi di dubbi o di difficoltà interpretative, con esclusione della materia inerente le inosservanze sanzionate in via amministrativa.

Avverso le decisioni del consiglio direttivo dell'Associazione di cui al capoverso precedente, è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta provinciale entro il termine di 30 giorni dal ricevimento del relativo provvedimento.

## **21 SANZIONI ACCESSORIE**

Per i casi di inosservanza delle disposizioni del presente regolamento e per i casi di infrazioni enunciate all'articolo 40-bis della L.P. n. 14/87, una commissione insediata a cura dell'Associazione (commissione disciplinare) dispone la sospensione del permesso o dei permessi di caccia.

## **22 DISPOSIZIONI FINALI**

Il presente regolamento (direttive sulla caccia ai sensi dell'articolo 24, comma 1, della L.P. n. 14/87) sostituisce tutti i precedenti regolamenti provinciali sulla caccia.

Ai sensi del comma 4 dell'articolo 24, L.P. n. 14/87, e successive modifiche, il presente regolamento viene pubblicato sull'organo informativo dell'Associazione ("Giornale del Cacciatore").